ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН
ДОНИШГОҲИ ДАВЛАТИИ ХУҶАНД БА НОМИ
АКАДЕМИК БОБОҶОН ҒАФУРОВ

Бо ҳуқуқи дастнавис

ТДУ 802.0+809.155.0
ТКБ 81.2 Анг +81.2 Тоҷ
А-14

АБДУЛЛОЕВ МӮМИНҶОН МАМАДҶОНОВИЧ

МОРФЕМАҲОИ ОМОНИМИИ ФЛЕКТИВӢ ДАР СИСТЕМАИ МОРФОЛОГИИ ЗАБОНҲОИ АНГЛИСӢ ВА ТОҶИКӢ

АВТОРЕФЕРАТИ
диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD) – доктор аз рӯйи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 - Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

ХУҶАНД – 2024

Диссертатсия дар кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисии Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров” таҳия гардидааст.

Роҳбари илмӣ:	**Эҳсонзода Малоҳат Эҳсон** – номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисии ДДХ ба номи академик Бобоҷон Ғафуро
Муқарризони расмӣ:	**Саидзода Ҳалим Азиз**– доктори илмҳои филологӣ, профессори кафедраи умумидонишгоҳии забони англисии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон
	Комилов Мирато Миршаробович – номзади илми филология, дотсент, мудири кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлати омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни.
Муассисаи пешбар:	**Донишгоҳи давлатии Кулоб ба номи Абуабдуллоҳи Рӯдакӣ**

Ҳимояи диссертатсия санаи 8-уми и ю н и соли 2024, соати 09:00 дар ҷаласаи Шурои диссертатсионии 6D.КОА-036 назди Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Ф. Муҳаммадиев 17/6) баргузор мегардад.

Бо матни диссертатсия ва автореферати он дар китобхонаи илмии Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Ф. Муҳаммадиев 17/6) ва сомонаи www.ddzt.tj шинос шудан мумкин аст.

Автореферат санаи «_____» _____ соли 2024 тавзеъ шудааст.

Котиби илмии
Шурои диссертатсионӣ,
номзади илмҳои филологӣ, дотсент **Ҳасанова Ш.**

МУҚАДДИМА

Мубрамии мавзуи таҳқиқот. Мақом ва ҷойгоҳи махсус ва арзанда пайдо кардани забон, пеш аз ҳама, ба инкишофу ғанӣ гардидани таркиби луғавии он вобастагии амиқ дорад. Бой шудани таркиби луғавии забон роҳҳои махсуси худро дорад, ки яке аз муҳимтарини онҳо калимасозӣ ба ҳисоб меравад. Калимасозӣ ҳодисаи басо мураккаб буда, ба муайян кардани ҷараёну кашф намудани қонуну қоидаҳои он ва таҳлили дурусту шарҳи илмии таркиби калима ёрӣ мерасонад.

Дар ташаккул ва бунёди калимаҳои нав дар забон морфемаҳо мавқеи махсусро дошта, вобаста ба системаи морфологии забонҳои гуногунсохт он метавонад, на танҳо вожаҳои нав, балки шаклҳои грамматикиро ташаккул диҳад.

Солҳои охир дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ фоизи калимаҳои иқтибосӣ аз забонҳои аврупоӣ ва шарқӣ ба таври назаррас афзудааст, ки ин вазъият натиҷаи алоқаи инкишофёфтаи сиёсӣ, иқтисодӣ ва мадании байни мардуми кишварҳои гуногун мебошад. Аксари чунин калимаҳо дар ҷараёни омӯзиш аз лиҳози сохти морфемавӣ ва намуди фонетикӣ тағйир ёфта, калимасозии айнан нусхабардорӣ (калка) басо маъмул мегардад. Яке аз роҳҳои маъмултарини калимасозӣ ин аффиксатсия мебошад, ки тавассути вандҳо амалӣ мегардад.

Солҳои охир дар забони англисӣ роҷеъ ба масоили гуногуни морфемаҳо, алалхусус, омоморфемаҳои флективӣ як зумра таҳқиқоти назаррас гузаронида шуда бошанд ҳам, дар муқоиса бо забони тоҷикӣ таҳлили ҳамаҷонибаи илмӣ то кунун ба анҷом нарасидааст, ки аз муҳим будан ва **мубрамии** мавзуи диссертатсияи мазкур дарак медиҳад.

Ҳамин тавр, таҳқиқоти диссертатсионии мавриди назар аз таҳлили муқоисавии сохтори омоморфемаҳои флективии забонҳои ба ҳам хеш, аммо аз лиҳози типологӣ гуногунсохти англисӣ ва тоҷикӣ, ки иқдоми аввалин дар забоншиносии муқоисавӣ маҳсуб мешавад, иборат аст.

Дараҷаи таҳқиқи мавзуи илмӣ. Морфема ва масоили гуногуни омӯзиши он ба таври умумӣ ва дар алоҳидагӣ омӯхта шудаанд.

Саҳми бузургро дар омӯзиши морфема ва сохту намудҳои он забоншинос Т. Арбекова дар монографияи худ “Лексикологияи забони англисӣ” гузоштааст. Дар қисми аввали монографияи мазкур ӯ оид ба хусусиятҳои морфологии калима суханронӣ карда, омонимияи морфемаҳо ва шакли грамматикии калимаҳоро шарҳу тавсиф додааст. Ба морфема, морф, вандҳо, морфемаҳои омонимӣ таърифҳои мушаххас дода, иброз намудааст, ки морфема қисми хурдтарини калима мебошад ва дорои маънои мустақили худ аст. Аз лиҳози морфологӣ тақсимнашаванда ва номустақил аст: танҳо чун қисмати калима ба парадигмаи калиматағйирдиҳанда дохил мешавад. Аз лиҳози семантикӣ воҳиди ғайрифаъоли номинативӣ маҳсуб мешавад, яъне чун воситаи номбар кардани предметҳои дорои ҳақиқати объективӣ хизмат карда наметавонад[1].

[1] Арбекова, Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). – М., 1977. – 240 с.

Забоншиноси маъруфи рус М.Ю. Казак дар дастури таълимии худ “Морфемика ва калимасозии забони муосири рус” оид ба масъалаҳои назариявии морфемика, калимасозӣ, намудҳои морфемаҳои забони русӣ, тағйиротҳои таърихӣ дар таркиби калима, мазмун ва сохти калимаҳои сохта ва роҳу воситаҳои калимасозӣ маълумоти мушаххас додааст. Дар ин асари илмӣ калимасозӣ дар ҷанбаи синхронӣ тасвир карда шудааст, аммо дар мавриди зарурӣ маълумотҳои таърихӣ мавриди истифода қарор дода шудаанд[1].

Дигар олими бузурги рус Л.С. Бархударов дар монографияи худ “Очеркҳо оид ба морфологияи забони англисӣ” роҷеъ ба масъалаи мавриди таҳқиқ андешаронӣ намуда, ба шарҳу тавзеҳи мафҳумҳои “морф”, “морфема”, “алломорф” ва “калима” равшанӣ андохта, онҳоро ба истилоҳоти асосии морфология дохил мекунад. Ба ақидаи ӯ морфҳое, ки маънои якхела доранд ва дар муносибати иловагии тасвирӣ қарор мегиранд, морфема номида мешаванд[2].

Масоили алоҳидаи морфема дар асари забоншиноси англис Ю.А. Левитский “Грамматикаи назариявии забони англисии муосир” мавриди омӯзиш қарор гирифтааст. Муҳаққиқ оид ба аффиксатсияи забони англисӣ сухан ронда, диққати асосиро ба омонимияи аффиксҳо ҷалб менамояд. Дар қисми “Морфология” мавсуф морфемаро чун воҳиди хурдтарини маънодори забон таҳлил намуда, гунаҳои морфемаҳои дорои маъноҳои луғавӣ ва грамматикӣ бударо дида баромадааст. Инчунин, қайд намудааст, ки морфемаҳо аз лиҳози адои вазифа ё ҷойгиршавиашон вобаста ба решаи таркиби калима тавсиф дода мешаванд. Ҳамин тавр, дар тадқиқоти Ю.А. Левитский объектҳои морфемика – морфема, морф, алломорф ва калима чуқуртар мавриди таҳлил қарор гирифтаанд[3].

Муҳаққиқ В.Д. Аракин дар асари худ “Типологияи муқоисавии забонҳои англисӣ ва русӣ” сатҳи морфологии забонҳои англисӣ ва русиро таҳлил намуда, таркиби калима, шаклҳои тасриф, воситаҳои ифодаи маъноҳои грамматикӣ ва инчунин мансуб кардани калимаҳо ба ҳиссаи мустақили муайянро муқоиса мекунад.

Ба ақидаи муаллиф воҳиди асосии сатҳи морфологии забон морфема маҳсуб меёбад. Мавсуф қайд менамояд, ки дар забони англисӣ калимаҳо сохтори якморфемагӣ доранд, ки дар онҳо морфемаи решагӣ чун асоси созанда ва калимаи мустақил амал мекунад[4].

Дар забоншиносии тоҷик низ масъалаҳои гуногуни морфема ҳам дар алоҳидагӣ ва ҳам дар муқоиса мавриди таҳқиқ қарор гирифтааст.

---

[1] Казак, М.Ю. Морфемика и словообразования современного русского языка. Теория: учеб. пособие / М.Ю. Казак. – Белгород: ИД «Белгород», 2012. – 80 с.

[2] Бархударов, Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка / Л.С. Бархударов. - М.: Высшая школа, 1975. - 156 с.

[3] Левицкий, Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка / Ю.А. Левицкий; М-во образования РФ, Перм. гос. ун-т, Перм. гос. пед. ун-т. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2004. -156 с.

[4] Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков / В.Д. Аракин. -3-е изд. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. − 232 с.

Саҳми арзандаро доир ба калимасозӣ дар забони муосири тоҷик забоншиноси маъруф Ш. Рустамов гузоштааст. Муҳаққиқ бори аввал дар китоби “Калимасозии исм дар забони адабии ҳозираи тоҷик” масъалаи мавриди баҳсро ҳамаҷониба таҳлилу баррасӣ намудааст. Дар ин асар муаллиф ба усулҳои асосии калимасозии исмҳо, таркиби морфологии исм ва роҳу воситаҳои калимасозии исмҳо басо возеҳ равшанӣ меандозад. Мавсуф қайд мекунад, ки “Сермаъноии аффиксҳоро маҳз дар таркиби калимаҳои гуногун омадани вай нишон медиҳад. Вале сермаъноиро бо омоморфема омехта кардан лозим нест. На танҳо асосҳо, балки аффиксҳо ҳам сермаъно ва омофон мешаванд”[1].

Муҳаққиқ С.Ф. Низомова дар ду боби диссертатсияи доктории худ “Калимасозӣ дар насри бадеӣ ва публитсистии Садриддин Айнӣ” оид ба роҳу усулҳои бо пешвандҳо, пасвандҳо, пасвандгунаҳо, пешвандгунаҳо сохта шудани калимаҳо дар осори насри бадеӣ ва публитсистии Садриддин Айнӣ таҳқиқоти илмӣ гузаронидааст. Қайд карда шудааст, ки калимасозӣ бо ёрии пасванду пешвандҳо, пешвандгуна ва пасвандгунаҳо маъмултарин усули калимасозии сарфӣ мебошад. Нависанда аз имконоти калимасозии забони тоҷикӣ истифода намуда, қолабҳои нав офарида, дар ташаккули таркиби луғавии забон ва рангин намудани он саҳм гузоштааст[2].

Забоншиноси тоҷик А.Я. Амлоев дар рисолаи номзадии худ таҳти унвони “Калимасозии исмҳо дар насри бадеии Фазлиддин Муҳаммадиев” оид ба вандҳои калимасозии исм, бахусус пасвандҳои сермаҳсул, каммаҳсул ва бемаҳсул мулоҳизаронӣ кардааст. Дар яке аз зерфаслҳои боби аввали рисолаи худ маъно ва вазифаҳои пасванди -ӣ (-гӣ)-ро таҳлил намуда, қайд менамояд, ки морфемаи -ӣ (-гӣ) аз сабаби бисёрмаъно ва бисёрвазифа буданаш омоморфема номида мешавад. Мафҳуми “омоморфема” аз забони юнонии *homos* – монанд, якхела ва morphe – аз рӯи шакл шабеҳ асос гирифтааст. Аз ин лиҳоз, морфемаи -ӣ (-гӣ) аз рӯи иштирок дар калимасозии баъзе ҳиссаҳои нутқ омоморфема ҳисобида мешавад[3].

Забоншинос К. Усмонов дар китоби дарсии худ “Грамматикаи муқоисавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ” оид ба морфемаҳои забонҳои муқоисашаванда маълумоти мухтасар додааст[4].

Ҷанбаҳои гуногуни морфемаҳои забони англисӣ дар муқоиса бо забонҳои дигар низ омӯхта шудааст. Ин ҷо метавон аз рисолаи номзадии

---

[1] Рустамов, Ш. Исм. Категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ. – Душанбе, 1981. -210 с.

[2] Низомова С.Ф. Калимасозии сарфӣ дар “Хамса”-и Низомии Ганҷавӣ / С.Ф. Низомова. - Душанбе: матбааи ВКД. 2010. - 178с.

[3] Амлоев, А.Я. Словообразование имён существительных в художественной прозе Фазлиддина Мухаммадиева: дис. канд. фил. наук/А.Я. Амлоев. – Душанбе, 2014. -229с.

[4] Усмонов К. Грамматикаи муқоисавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ. Китоби дарсӣ. – Хуҷанд, 2017. -372 с.

Р.А. Ибрагимова таҳти унвони “Сифати феълӣ дар забонҳои муосири англисӣ ва тоҷикӣ” ёдовар шуд.[1]

Робитаи таҳқиқот бо барномаҳо (лоиҳаҳо) ва ё мавзуъҳои илмӣ. Мавзуи таҳқиқот, муаммоҳои он, ки дар меҳвари диссертатсия ба риштаи таҳқиқ кашида шудаанд, дар доираи самтҳои корҳои илмӣ-таҳқиқии кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисии факултети забонҳои хориҷии МДТ-и “ДДХ ба номи академик Бобоҷон Ғафуров” қарор гирифта, ба масоили куллии барномаи дурнамои корҳои илмӣ-тадқиқотии кафедраи мазкур “Хусусиятҳои созмониву семантикӣ ва мухобиравии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва роҳу воситаҳои тарҷума аз забони англисӣ ба тоҷикӣ ва баръакс” робитаи хеле зич дорад.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚОТ:

Мақсади таҳқиқот аз таҳлили ҳамаҷонибаи омоморфемаҳои флективии забони англисӣ ва дарёфти муодилҳои онҳо дар забони тоҷикӣ, ошкор кардани хусусиятҳои умумӣ ва фарққунадаи сохти омоморфемаҳои забонҳои муқоисашаванда ҳам дар ҷанбаи функсионалӣ-маъноӣ ва ҳам расмӣ-грамматикӣ иборат мебошад. Ҳамзамон нишон додани вазифаҳои асосии морфемаҳои омонимии флективӣ дар рисола мақсади тадқиқотро ташкил медиҳад.

Вазифаҳои таҳқиқот. Баҳри расидан ба ҳадафҳои дар назди худ гузошташуда ҳалли вазоифи зерин зарур аст:

- омӯзиш ва таҳлили масъалаҳои назариявии морфемика дар забоншиносӣ;
- мулоҳизаҳо оид ба ҷойгоҳи мафҳумҳои асосии морфемика дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ;
- таҳқиқ дар таъйини фарқи морфема, морф ва алломорф ҳамчун воҳидҳои морфологӣ;
- таснифи морфемаҳо дар забонҳои муқоисашаванда;
- шарҳу тафсири омонимияи морфологӣ дар забоншиносии муосири англис ва тоҷик;
- таҳлили воситаҳои ифодаи морфемаҳои омонимии флективии забони англисӣ дар забони тоҷикӣ;
- таҳқиқи омоморфемаҳои флективии дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ.

Объекти тадқиқотро роҳу воситаҳои ифодаи морфемаҳои омонимии флективӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ташкил медиҳанд. Аз ин рӯ, ба асарҳои бадеии тоҷику англис такя карда шуда, таҳлили мисолҳо бештар дар заминаи асари Шарлотта Бронте “Ҷен Эйр” ба роҳ монда шудааст.

Мавзуи (предмет) таҳқиқоти аз таҳлили ҳамаҷонибаи чор морфемаи флективии забони англисӣ **“-er”, “-ed”, “-ing”, “-s (-es)”** ва дарёфти муодилҳои тоҷикии онҳо иборат мебошад.

---

[1] Ибрагимова, Р.А. Причастия в современном таджикском и английском языках: дис. на соискание ученой степени кан. фил. наук. / Ибрагимова Р. А. - Душанбе, 2009-180с.

Асосҳои назариявии таҳқиқоти мавриди назарро асарҳои илмии пажӯҳишгарони бузурги ватаниву хоричӣ, аз қабили Г.А. Воронсова[1], В.В. Виноградов[2], Бодуэн де Куртене[3], Т.И. Арбекова[4], И.В. Арнолд[5], П.М. Карашук[6], К. Бруннер[7], К.Г. Ишбаев[8], И.П. Иванова[9], Б. Ниёзмуҳаммадов[10], Ш. Рустамов[11], М.Н. Ахмедова[12], М. Бобомуродов[13], М. Шакурӣ[14], О.Ҳ. Қосимов[15], М.Н. Қосимова[16], М. Муҳаммадиев[17], Ш. Кабиров[18], Д.М. Искандарова[19], К. Усмонов[20], Ч.А. Давлятова[21] ва дигарон дар бар гирифтаанд.

Методҳои таҳқиқот. Дар таҳқиқоти мазкур методҳои таснифот, муқоисавӣ, тасвирӣ-аналитикӣ, синхронӣ-тавсифӣ, муқоисавӣ-тазодӣ, муқоисавӣ-таърихӣ, таҳлил ва синтези маводи назарӣ аз рӯи мавзуъ, мушоҳида, муқоиса ва хулосабарорӣ истифода шудаанд.

Пойгоҳи таҳқиқотро таълимгоҳҳои МДТ-и “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров”, алалхусус, кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисӣ, конференсияҳои байналмилалӣ, ҷумҳуриявӣ, вилоятӣ ва донишгоҳӣ ташкил медиҳанд.

---

[1] Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. – М.: лит-ра на иностранных языках, 1960. - 398 с.

[2] Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – Том 3. – 310 с.

[3] Бодуэн де Куртене, И.А. Избранные труды по общему языкознанию / И.А. Бодуэн де Куртене. – М. : Изд-во АН СССР, 1963. – Т.1. – 384 с.

[4] Арбекова Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). - Москва, 1977. -240 с.

[5] Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / И.В. Арнольд. – 2-е изд., перераб. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 376 с.

[6] Каращук П.М. Словообразование английского языка/П.М. Каращук. -М.: Высшая школа, 1977. -302 с.

[7] Бруннер К. История английского языка: в 2 т. -М.: Эдиториал УРСС, 2003. -720с.

[8] Ишбаев К.Г. Башкирский язык. Морфемика. Словообразование / К.Г. Ишбаев. -Уфа: Гилем, 2000. -247 с.

[9] Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебн. / И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г.Почепцов. -М.: Высшая школа, 1981. -285 с.

[10] Ниёзмуҳаммадов Б., Ниёзов Ш., Каримов А. Забони тоҷикӣ (фонетика ва морфология). Қ.1. Барои синфҳои 5-6 / Б. Ниёзмуҳаммадов, Ш. Ниёзов, А.З. Каримов. -Душанбе: Ирфон, 1971. -253с.

[11] Рустамов Ш. Калимасозии исм дар забони адабии ҳозираи тоҷик. / Ш. Рустамов. -Душанбе: Дониш, 1972. -79 с.

[12] Ахмедова, М.Н. Лексико - семантические особенности омонимов персидского языка: автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.22 / М. Н. Ахмедова. –Душанбе, 2010. – 24 с.

[13] Бобомуродов М. Ҷамоли мард дар фасоҳати гуфтори ӯст. Ҷ. 1 / Бобомуродов М. -Душанбе: “Эр-граф”, 2012. - 241 с.

[14] Шакурии Муҳаммадҷон Бухорой. Забони миллӣ ва ҷаҳонгарой. / Муҳаммадҷон Шакурии Бухорой. - Душанбе: Шуҷоиён, 2010. -220с.

[15] Қосимов О.Х. Лексика «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси: Дис. док. фил.наук: 10.02.22. / О.Х. Қосимов. – Душанбе, 2011. -339с.

[16] Қосимова М.Н. Таърихи забони адабии тоҷик (асрҳои IX-X). / М.Н. Қосимова. – Душанбе, 2003. – 490 с.

[17] Муҳаммадиев М. Омонимҳо дар забони тоҷикӣ / М. Муҳаммадиев // Мактаби советӣ, 1990. – С. 22–25.

[18] Кабиров Ш. Луғати омонимҳои забони тоҷикӣ. Словарь омонимов таджикского языка / Ш. Кабиров. – Душанбе: Маориф, 1992. –240 с.

[19] Искандарова Д.М. Неоднозначность и нестандартность аффиксов таджикского языка / Д.М. Искандарова // Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований №3. – М. 2016. -С. 4–8.

[20] Усмонов К. Грамматикаи назарии забони англисӣ / К.Усмонов. – Душанбе, 2009. – 235 с.

[21] Давлятова Ч.А. Омонимия как системная категория (на материале таджикского языка): дис. канд. фил. наук: 10.02.19 / Ч.А. Давлятова. – Душанбе, 2017. – 327 с.

Навгонии илмии таҳқиқот чунин муқаррар мешавад, ки бори аввал дар ин таҳқиқот кӯшиш ба харҷ дода шудааст, ки омоморфемаҳои флективии забони англисӣ, ҳамаҷониба мавриди таҳқиқ қарор дода шавад. Нахустин бор дар ин таҳқиқот муодилҳои онҳо дар забони тоҷикӣ ва дарёфти хусусиятҳои фарққунанда ва шабеҳи онҳо дар забонҳои муқоисашаванда нишон дода шудааст. Инчунин, ба истилоҳи “морфемика” чун қисми забоншиносӣ, ки сохт ва навъҳои морфемаро меомӯзад, таърифҳои мушаххас дода шуда, қайд карда мешавад, ки он дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ низ дар оянда ҳамчун қисми алоҳидаи забоншиносӣ муайян гардида, мавриди омӯзиш қарор дода хоҳад шуд.

Нуктаҳои ба ҳимоя пешниҳодшаванда:

1. Таҳқиқи морфемика чун қисми алоҳидаи забоншиносӣ;
2. Шарҳу тафсири мафҳумҳои морфема, морф ва алломорф ҳамчун воҳидҳои морфологӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ;
3. Муқоисаи морфемаҳои аффиксалӣ ва решагӣ дар забонҳои муқоисашаванда;
4. Таҳлили омонимия ва омонимҳои морфологӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ;
5. Баррасии хусусиятҳои сохториву семантикии морфемаҳои омонимии флективӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ;
6. Муқоисаи морфемаи омонимӣ (омоморфема)-и флективии “-er” ва муодилҳои тоҷикии он;
7. Муайян кардани вазифаҳои грамматикии омоморфемаи флективии “-ing” ва муодилҳои он дар забони тоҷикӣ;
8. Таҳқиқи омоморфемаи флективии “-ed” ва муодилҳои тоҷикии он;
9. Таснифи вазоифи омоморфемаи флективии “- s (es)” ва дарёфти муодилҳои тоҷикии он.

Аҳаммияти назариявӣ ва амалии таҳқиқот тавассути мубрамӣ ва навоварии диссертатсия мушаххас гардидааст. Дар диссертатсия бори аввал морфемика ва омоморфемаҳои флективии забони англисӣ дар муқоиса бо забони тоҷикӣ омӯхта шуда, натиҷаҳои он муқаррар намудаанд, ки пажӯҳиши онҳо дар типологияи муқоисавии забонҳои гуногунсохт саҳми муайян хоҳад гузошт.

Аҳаммияти амалии диссертатсия дар он зоҳир мегардад, ки натиҷаҳои дар рафти таҳлил бадастовардашуда метавонанд дар омӯзиш ва таълими фаъоли забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавриди истифода қарор дода шаванд. Маводи амалӣ ва натиҷаҳои таҳлили онро метавон дар омода кардани курсҳои махсус оид ба таълими морфемика ва калимасозӣ; таҳияи луғатҳои истилоҳоти англисӣ-тоҷикӣ ва тоҷикӣ-англисӣ; дастурҳои таълимӣ-методӣ аз забонҳои муқоисашаванда истифода бурд. Дар баробари ин, маводи назариявии диссертатсияро метавон ба сифати дастур дар таҳияи китобҳо аз морфологияи забонҳои муосири муқоисашаванда истифода бурд.

Дараҷаи эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқот. Натиҷаи таҳқиқот дар дарсҳои амалӣ ва лексионии кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисӣ мавриди истифода қарор дода шудаанд. Масоили муҳимми диссертатсия дар конференсияҳои илмию амалии МДТ-и “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров” (солҳои 2017-2022), дар семинарҳои илмӣ-методӣ ва илмӣ-назариявии кафедраҳои тарҷума ва грамматикаи забони англисӣ ва методикаи таълими забонҳои хориҷии факултети забонҳои хориҷӣ баррасӣ шудаанд.

Мутобиқати диссертатсия ба шиносномаи ихтисоси илмӣ. Диссертатсияи мавриди таҳқиқ таҳти унвони “Морфемаҳои омонимии флективӣ дар системаи морфологии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ” ба шиносномаи ихтисоси илмии доктори фалсафа (PhD) – доктор аз рӯйи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ) мувофиқат мекунад.

Саҳми шахсии довталаби дараҷаи илмӣ дар таҳқиқот дар он зоҳир мегардад, ки муаллиф бори аввал морфемаҳои омонимии флективии забони англисиро ҳамаҷониба мавриди таҳлилу таҳқиқ қарор дода, муодилҳои тоҷикии онҳоро муайян намуда, хусусиятҳои шабеҳ ва фарқкунандаи онҳоро дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ аз нигоҳи илмӣ асоснок намудааст.

Тасвиб ва амалисозии натиҷаҳои диссертатсия (гузориши нуктаҳои асосии диссертатсия дар конфронсҳо, маҷлисҳо, семинарҳо ва дигар ҳамоишҳои илмӣ). Нуктаҳои асосии диссертатсия дар конфронсияҳои байналмилалӣ, ҷумҳуриявӣ, вилоятӣ ва илмию амалии ҳамасолаи МДТ-и “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров” (солҳои 2017-2023), дар семинарҳои илмӣ-методӣ, илмӣ-назариявӣ ва маҳфилҳои илмии кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисии факултети забонҳои хориҷӣ тасвиб ва амалӣ шудаанд.

Интишорот аз рӯйи мавзуи диссертатсия. Аз рӯйи маводи таҳқиқот 4 мақола дар маҷаллаҳои илмии тақризшавандаи КОА-и Вазорати маориф ва илми Федератсияи Русия ва КОА-и назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, 7 мақола дар маводи ҳамоишҳои конфронсҳои минтақавӣ, ҷумҳуриявӣ ва байналмилалӣ ба нашр расидаанд.

Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссертатсия аз муқаддима, се боб, нуҳ зербоб, хулоса ва феҳристи адабиёт иборат буда, 148 саҳифаи чопи компутериро ташкил медиҳад.

МУҲТАВОИ АСОСИИ ТАҲҚИҚОТ

Дар **муқаддимаи** диссертатсия роҷеъ ба мубрамии мавзуи таҳқиқот, дараҷаи таҳқиқи мавзуи илмӣ, робитаи таҳқиқот бо барномаҳо (лоиҳаҳо), мавзуъҳои илмӣ, мақсади таҳқиқот, вазифаҳои таҳқиқот, объекти таҳқиқот, мавзуи таҳқиқот, асосҳои назариявии таҳқиқот, заминаҳои эмпирикӣ, пойгоҳи таҳқиқот, навгонии илмии таҳқиқот, нуктаҳои ба ҳимоя пешниҳодшаванда, аҳаммияти назариявӣ ва амалии таҳқиқот, дараҷаи эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқот, мутобиқати диссертатсия ба

шиносномаи ихтисоси илмӣ, саҳми шахсии довталаби дараҷаи илмӣ дар таҳқиқот, тасвиб ва амалисозии натиҷаҳои диссертатсия, интишорот аз рӯйи мавзуи диссертатсия, сохтор ва ҳаҷми диссертатсия маълумот дода мешавад.

Боби аввали диссертатсия таҳти унвони **“Муаммоҳои назариявии морфемика дар забоншиносии муосир”** аз се зербоб иборат мебошад. Дар зербоби якум, ки **“Таҳқиқи морфемика дар забоншиносӣ”** унвон гирифтааст, роҷеъ ба таҳқиқи морфемика дар забоншиносӣ фикру ақидаҳои олимони ватаниву хориҷӣ оварда шудааст.

Морфема ҳамчун воҳиди хурдтарини маънодор дар таркиби калима мавҷуд мебошад. Истилоҳи “морфема” ба забоншиносӣ солҳои 80-уми асри XIX аз тарафи забоншиноси рус ва поляк И.А. Бодуэн де Куртенэ ворид карда шудааст.

Ба омӯзиши морфология ва калимасозии забони муосири англисӣ муҳаққиқони даврони шӯравӣ ба монанди П.М. Карашук[1], О.Д. Мешков[2], А.И. Смирнитский[3], Л.С. Бархударов[4] ва дигарон асарҳои мухталифи худро бахшидаанд, ки дар онҳо истилоҳи “морфология” чун қисми грамматика маҳсуб ёфта, сохт ва қисматҳои калима, вазифаҳои онҳо, қоидаҳои сохтор ва тағйирёбии калимаҳо ба дар таркиби сохтории ҷумла шарҳ дода мешавад.

Яке аз асарҳои арзишманд дар соҳаи калимасозӣ ин рисолаи доктории профессор О.Ҳ. Қосимов “Луғати “Шоҳнома”-и Абулқосим Фирдавсӣ” маҳсуб меёбад. Дар он воситаи морфологии калимасозӣ дар созмони луғати исмии “Шоҳнома” таҳлил, хусусиятҳои хоси морфемаҳои вандӣ (пешванд, пасванд ва интерфиксҳо) шарҳ дода шудааст, ки барои тадқиқотҳои минбаъда ҳамчун яке аз заминаи муҳим мусоидат менамояд[5].

Дар тадқиқоти махсуси ба ҳамин масъала бахшидашуда пас аз китоби “Сарфу наҳви забони тоҷикӣ” китоби “Морфологияи забони тоҷикӣ”-и Б. Ниёзмуҳаммадов ва Л. Бузургзодаро қадаме ба пеш шуморидан мумкин аст. Агарчи асарҳои номбурда тадқиқоти махсус набошанд ҳам, китобҳои дарсие ба шумор мераванд, ки аз натиҷаи тадқиқот дар ин самт ба вуҷуд омада буданд. Баъдан, пас аз солҳои 50-уми асри XX чун дар ҳама қисматҳои илми забоншиносии тоҷик дар омӯзиши қисмати калимасозӣ низ пешравиҳо хеле назаррас буданд, аммо ҳанӯз ҳам заминаи асосии омӯзиш, нозукиҳои калимасозӣ, таҳияи китобҳои дарсӣ ва дастурҳои забономӯзӣ ба шумор мерафтанд.

Ҳамин тавр, объекти асосии морфемика дар забонҳои муқоисашаванда морфема буда, қисми таркибии калима ба шумор меравад

---

[1] Каращук П.М. Аффиксиальное словообразование в английском языке. – М.,1965. -171с.

[2] Мешков О. Д. Словообразование современного английского языка / О. Д. Мешков; АН СССР, Кафедра иностр. яз. – М: Наука, 1976. – 245 с.

[3] Смирницкий, Л.С. Морфология английского языка / Л.С. Смирницкий. - М.: Просвещение, 1959. - 360 с.

[4] Бархударов Л. С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка / Л.С. Бархударов, Д. А. Штелинг. -М.: Высшая школа, 1965. - 428 с.

[5] Қосимов О.Х. Лексика «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси: Дис. док. фил.наук: 10.02.22. / О.Х. Қосимов. – Душанбе, 2011. – 339 с.

ва мафҳуми марказии он тақсимшавии калима ба морфемаҳо мебошад. Морфема, морф ва калима воҳидҳои асосии морфемикаро муаррифӣ менамоянд. Таркиб ва хосияти морфемаҳо бевосита ба хусусиятҳои типологии забони муайян алоқаманд аст.

Зербоби дуюми рисола **“Мафҳумҳои морфема, морф ва алломорф ҳамчун воҳидҳои морфологӣ”** унвон гирифтааст**.**

Мусаллам аст, ки морфема мавриди баҳси олимони зиёд қарор гирифта, дорои таърифҳои гуногун мебошад. Таърифи маъмули морфема дар “Луғати истилоҳоти забоншиносӣ”-и О.С. Ахманова чунин оварда шудааст: “Морфема воҳиди хурдтарини тақсимнашавандаи системаи ифода буда, мувофиқи қолибҳои забони дахлдор такрор ба такрор истифода мешавад ва ба элементи дахлдори системаи мазмун бевосита муносибат дорад”[1].

Морфема ҳамчун воҳиди хурдтарини маънодор дар таркиби калима амал мекунад. Таснифоти морфемаҳо дар асоси таҳлили сохтори қаторҳои ба ҳам баробари калимаҳо, ки аз лиҳози маънои лексикӣ пурра, вале аз рӯи маънои грамматикии худ андаке фарқ мекунанд, гузаронида мешавад. Мисол, калимаи unfinished-ро метавон ба се қисми маънодор ҷудо кард: un-, finish ва -ed. Ҳар яки ин қисмҳо дорои маънои худ буда, ба дигар воҳидҳои аз ин хурдтари маънодор ҷудо карда намешаванд. Ҳар яке аз ин қисмҳо бо дигар калимаҳо низ омада метавонанд. Мисол: Unclosed, unable; finishing, finishes; cried, helped, looked ва ғайраҳо.

Дар системаи морфологии забони анлисӣ морфҳо як гурӯҳи хурдтарини маънодор мебошанд, ки аз фонемаҳо таркиб ёфтаанд. Ҳамчун маводи мусаввирӣ гурӯҳи калимаҳоро дар забони англисӣ таҳлил менамоем: misconceive, interconceive, preconceive, reconceive, under -conceive. Масалан,

1. She couldn't believe that he would ***deceive*** her like that.

2. The artist was able to ***conceive*** a brilliant new idea for his next painting.

3. He ***perceived*** a change in the atmosphere as soon as he walked into the room.

4. The company will ***receive*** a prestigious award for their innovative product design.

Дар ҳамаи мисолҳои овардашуда паё пай такрорёбии фонемаҳои -ceive ба назар мерасад. Калимаҳои дар таркиби гуфторҳои боло овардашуда морфҳои [ri], [kən], [pə], [di] мавҷуданд, ки ба қонуниятҳои гурӯҳҳои фонетикии мазкур мутобиқат мекунанд.

Дар забон ҳолатҳое ба назар мерасанд, ки вобаста ба пайдарҳамии воҳидҳои пурраи забонӣ (морфҳо, калимаҳо, ибораҳо,) маъно метавонад ба қисмҳо ҷудо шавад, яъне ба қисмҳои морфҳои пайдарҳам омада надоранд, аммо дар якҷоягӣ ин морфҳо маънои тамоман дигарро ифода мекунанд.

---

[1] Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М.: Сов. энциклопедия, 1966.- 608 с.

Масалан, маънои калимаи butterfly ба маъноҳои таркибии морфҳои butter ва fly баробар намешавад: butter маънои равған, fly - парвоз-ро дорад, вале ҳамаи пайдарпайии морфҳои butterfly дар умум ҳашаротеро ифода мекунад, яъне маънои умумӣ дар ин ҳолат аз маънои таркибии он бароварда намешавад.

Яқинан, маҳз ҳамин ҳодиса калимаҳои дар боло овардашудаи намуди receive, conceive, retain, contain, ва ғайраро тавсиф медиҳад, ки барои онҳо ягонагии маъно аз маънои таркибии калимаҳои додашудаи морфҳо хос аст.

Дар забони муосири англисӣ гурӯҳи лексемаҳои дорои сохторҳои мураккаби семантикӣ ба назар мерасанд ва радифи онҳо калимаҳои англисӣ ба монанди blueberry – меваи черника (буттаи ҷангалҳои шимол, ки меваяш монанди ангури сагак аст), strawberry – қулфинай, raspberry – малина, тамашк, кайҳа. Ин лексемаҳо ба дигар лексемаҳои ба инҳо монанд маънои буттамеваро ифода мекунанд.

Таҳлили морфологии таркиби лексемаҳои мазкур аз он шаҳодат медиҳад, ки онҳо дорои ду морфема мебошанд. Аз ин таҳлил метавон ба чунин хулоса омад, ки сохтори семантикии калимаҳои blueberry, strawberry, raspberry ва монанди инҳо дар худ маънои дуюми морфи таркибии berry – буттамева-ро доранд, аммо морфҳои blue, straw ва rasp дорои чунин хусусият нестанд.

Зербоби сеюм **“Таснифоти морфемаҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ”** номгузорӣ шудааст.

Дар забонҳои муқоисашаванда морфемаҳоро ба ду гурӯҳ ҷудо мекунанд: решагӣ ва аффиксалӣ. Л. Блумфилд ин масъаларо дар тадқиқоташ муфассал шарҳ додааст. Ӯ қайд мекунад, ки морфемаҳои решагӣ дар забон аз лиҳози сохт якранг мебошанд [1].

Дар аксар сарчашмаҳои назариявӣ ва амалӣ оид ба морфологияи забони англисӣ боз ба ду намуди морфемаҳо ишора мекунанд: морфемаҳои калиматағйирдиҳанда (флективӣ) ва морфемаҳои калимасоз (дериватсионӣ). Вазифаи флексия аз тағйир додани маънои грамматикии калима иборат буда, морфемаҳои калимасоз бошанд, қобилияти маънотағйирдиҳиро доранд[2].

Англисшинос М.Я. Блох ба ғайр аз намудҳои анъанавии морфемаҳои дар боло қайдшуда, дар забони англисӣ чунин морфемаҳои ҷуфти ба ҳам муқобилро тасниф менамояд[3].

Д.Н. Билалова дар таҳқиқоти худ морфемаҳоро ба ду гурӯҳ ҷудо мекунад: сегментӣ ва ғайрисегментӣ[4].

---

[1] Блумфилд Л. Язык / Л. Блумфилд. – М. : Прогресс, 1968. – 607 с.

[2] Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков / В.Д. Аракин. –3-е изд. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. − 232 с.

[3] Блох, М. Я. Теоретические основы грамматики английского языка / М. Я. Блох. - 3-е. изд. - М.: Высшая школа, 2002. -160 с.

[4] Билалова Д.Н. Морфемное строения слова в башкирском и английском языках / Д.Н. Билалова дисс. кан. фил. наук Чебоксары, - 2016. 226с.

Дар забони тоҷикӣ морфемаҳо бо асос дорои муносибати муайяни маъноӣ буда, дараҷаи истифодаи онҳо низ ба ҳамин муносибат алоқаманд аст. Аз лиҳози истифодашавӣ баъзе аффиксҳо серистеъмол ва баъзеи дигарашон камистеъмоланд. Аз ҳамин ҷиҳат, алоқаи морфемагии аффиксҳои ёридиҳанда ба маъно, сохт ва хусусияти фонетикии асос вобаста аст.

Ҳамаи морфемаҳои решагӣ ва ёридиҳанда, ки барои сохтани калима истифода мешаванд, ҳиссаи маънодор буда, аз ҷиҳати моддӣ дар шакли овоз ва ё маҷмуи овозҳо ифода меёбанд. Дар зерфасли навбатӣ "**Морфемаҳои аффиксалӣ (вандӣ) ва решагӣ дар забони англисӣ"** мавриди баррасӣ қарор гирифтааст.

Аффиксҳо вобаста ба маъно ва вазифаҳояшон ба ду категория ҷудо мешаванд: шаклсоз, ки шакли грамматикии калимаро тағйир медиҳанд ва калимасоз, ки барои бунёди калимаҳои нав хизмат мекунанд. Аффиксҳои калимасоз ҳамчун нишондиҳандаи асосӣ барои вобаста намудани калима ба ягон ҳиссаи нутқ баромад намуда, морфемаҳои калимасоз барои муайян намудани маънои охирони калима кӯмак мекунад.

Масалан, аён аст, ки калимаҳои susceptibility, relegation – исм, egregious, supervacaneous – сифат, exercise, extemporise – феъл мебошанд. Ба ақидаи забоншинос Х. Муҳаммадзод пасвандҳои шаклсози ме-, би-, бу- ба қатори пешвандҳои калимасоз дохил мешаванд: бигуфт, бирехт, бидод, металабам, мешунавӣ, бубахш[1].

Бархилофи ақидаҳои боло, забоншиноси маъруфи тоҷик Ш. Рустамов дуруст қайд мекунад, ки "ҳам маънои асос ва ҳам маънои аффикс маҳз дар калимаҳои сохта равшан зоҳир мешавад". Аммо ин хосиятро на ҳамаи муҳаққиқон ба назар мегиранд[2].

Боби дуюм **"Мафҳуми омонимия ва морфемаҳои омонимӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ"** унвон гирифта, аз ду зербоб иборат мебошад. Дар зербоби якуми боби дуюм **"Омӯзиши омонимия дар забоншиносии муосири англисӣ ва тоҷикӣ"** мо кӯшиш намудем таҳқиқи омонимияро дар ду забони муқоисашаванда баррасӣ намоем. Вожаи омоним аз забони юнонӣ гирифта шуда, аз лиҳози шакл як, вале аз лиҳози маъно мафҳумҳои гуногунро ифода менамояд. Гурӯҳбандии омонимҳо аввалин бор аз ҷониби профессор А.И. Смирнитский амалӣ карда шуда, ба омонимҳои лексикӣ, лексикӣ-грамматикӣ, омонимҳои пурра ва нопурра ҷудо карда шудааст[3].

Пайдоиши омонимҳо на танҳо аз тағйиротҳои фонетикӣ ё ворид гаштани калимаҳои иқтибосӣ асос мегиранд, балки аз ҷараёнҳои лингвистӣ ба монанди кашиши фонетикӣ, бисёрмаъногӣ, ҷараёни морфологӣ ва дигар ҳодисаҳои забонӣ ба вуҷуд меоянд. Омонимҳо барои бойшавии забон ва

---

[1]. Муҳаммадзод Хоҷамуҳаммад. Калимасозӣ дар ашъори Абӯабдуллоҳи Рӯдакӣ / Х. Муҳаммадзод. - Душанбе: Маориф ва фарҳанг, 2008.

[2] Рустамов, Ш. Исм. Категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ. – Душанбе, 1981. - 210 с.

[3] Смирницкий, А.И. Лексикология английского языка/ А.И. Смирницкий. –М.; 1956, 250с.

ташаккули он мусоидат намуда дар баъзе ҳолатҳо ба фаҳмиши нодурусти мафҳумҳо байни гӯяндагон оварда мерасонад.

Забоншмнос С.И. Ожегов низ ҳамин гуна ақидаро иброз намуда чунин меҳисобад, ки омонимия ё худ омонимияи этимологӣ – на “масъалаи забоншиносӣ, балки масъалаи дастаҷамъона” ва “масъалаи тасодуфияти таърихӣ “мебошад. Ҳамин масъалаи тасодуфияти таърихӣ ё қонунияти омонимҳо дар забон яке аз муаммоҳое мебошад, ки муносибати махсус ва фаҳмиши пурраро талаб мекунад[1].

Дар баъзе воситаҳои грамматикӣ (пешвандҳо ва пасвандҳо) дар як қатор бо ҳодисаи ба ҳамагон маъмули омонимия монандӣ ба назар мерасад, ки ин аффиксҳоро омоморфемаҳо меноманд. Дар ин гуна мавридҳо на маъноҳои семантикӣ, балки маъноҳои грамматикии (вазифаҳои грамматикӣ) воҳидҳои забонӣ дар рафти омонимия асосӣ маҳсуб меёбанд.

Ҳангоми пайваст намудани пасванди -ҳо ба ҷонишинҳои саволии кай ва куҷо, маънои онҳо комилан тағйир меёбад. Муқоиса кунед: кайҳо – ким - кайҳо:

Кайҳо нест – Ӯ кайҳо боз нест‘.

Кайҳо, дар замонҳои қадим… - Ким- кадом вақт дар замонҳои қадим…‘ ва куҷоҳо:

Куҷоҳо накофтем – дар куҷоҳое, ки наҷустем;

Куҷоҳо нарафтем – ба куҷоҳое, ки нарафтем.

Ҷонишини саволии кӣ ва чӣ – ро метавон ба ҳамин қатор ҷой дод, ки дар шумораи ҷамъи сохторҳои инкорӣ истифода мегарданд. Муқоиса намоед: киҳоро напурсидем, чиҳоро фикр накардем – аз киҳое, ки напурсидем, чиҳоеро, ки фикр накардем.

Ҳамин тавр, ба таври возеҳ як зумра морфемаҳо дар забонҳои ҳам англисӣ ва ҳам тоҷикӣ омоморфемаҳои флективии худро доранд. Дар забони англисӣ:

- (e) s - морфемаи ҷамъсоз: books;
- ‘s - морфемаи падежсоз: sister’s hat;
- (e) s - морфемаи шахси сеюми танҳои феъл дар замони ҳозира: she speaks;
- s - морфемаи шакли мутлақи ҷонишинҳои соҳибӣ: ours, theirs;
- (e) d - морфемаи замони гузаштаи феълҳои дуруст: asked – пурсид;
- (e) d - морфемаи Participle II -и феълҳои дуруст: asked-пурсидашуда;
- ing- морфемаи герундий: reading - хониш; хондан;
- ing - морфемаи Participle I: reading - хонда истода;
- (e) r- морфемаи дараҷаи қиёсии сифат ва зарф: nicer- зеботар, earlier - барвақттар;
- (e) st- морфемаи дараҷаи олӣ: nicest- зеботарин, earliest – барвақттарин;

[1] Ожегов, С.И. Современный толковый словарь русского языка/ С.И. Ожегов // Мир образования. –М., 1999.

- (e) n- морфемаи Participle II: taken - гирифта (гирифташуда);

- en - морфемаи ҷамъсози исм: oxen - барзаговҳо, children - бачагон.

Дар забони тоҷикӣ миқдори чунин морфемаҳо зиёдтаранд:

- ам - омоморфемаи шахси якуми феъл дар замони ҳозира ва гузашта: меравам, рафтам;

- ӣ - омоморфемаи шахси дуюми замонҳои ҳозира ва гузаштаи феъл: меравӣ, рафтӣ;

- ад ва Ø - морфемаи шахси сеюми танҳо дар замони ҳозира ва гузашта: меравад - рафт Ø;

- ем- омоморфемаи шахси якуми ҷамъ дар замонҳои ҳозира ва гузашта: меравем - рафтем;

- ед - омоморфемаи шахси дуюми ҷамъ дар замони ҳозира ва гузашта: меравед - рафтед;

- анд - омоморфемаи шахси сеюми ҷамъ дар замони ҳозира ва гузашта: мераванд – рафтанд;

- ҳо - морфемаи ҷамъсози исм: китобҳо;

- он ва алломорфҳояш -гон, - вон, - ён: духтарон, бачагон, оҳувон, барқчиён;

- тар- морфемаи дараҷаи қиёсии сифат ва зарф: калонтар, барвақттар;

- тарин- морфемаи дараҷаи олии сифат: тангтарин;

- т, д- морфемаи созандаи асоси замони гузаштаи феъл: хонд, гуфт;

- гист- морфемаи сиғаи эҳтимолӣ: рафтагист;

- а- морфемаи сифати феълӣ: рафта, омада;

- ан- морфемаи масдар: хондан.

Ғайр аз ин морфемаҳо дар забони тоҷикӣ якчанд морфемаҳои флективии дигар низ мавҷуданд.

Аз муқоисаи морфемаҳои ин ду забон бармеояд, ки омоморфемаҳои флективӣ дар забони тоҷикӣ нисбат ба забони англисӣ бештар аст. Аз ин рӯ, дар забони тоҷикӣ хусусиятҳои забонҳои навъи синтетикӣ нисбат ба англисӣ бештар ба назар мерасад.

Боби сеюми рисола таҳти унвони **“Омоморфемаҳои флективӣ ва вазифаҳои он дар системаи морфологии забони англисӣ ва муодилҳои он дар забони тоҷикӣ”** аз чор зербоб иборат мебошад. Дар зербоби аввали боби мазкур **“Омоморфемаи флективии “-er” ва муодилҳои тоҷикии он”** хусусиятҳои маъноии морфемаҳо, алалхусус морфемаи “-er”-и забони англисӣ ва пасвандҳои “-ӣ, -ак, -гар -тар”-и забони тоҷикӣ ба риштаи таҳлил кашида мешавад. Дар забони муосири англисӣ пасванди ифодакунандаи иҷрокунандаи амал “-er” пасванди аз ҳама пурмаҳсули калимасоз маҳсуб меёбад. Аслан пасванди “-er” ба гурӯҳи алломорфии “-or” дохил мешавад. Дар ҷараёни инкишофи худ пасванди “-er” аз исм ва феъл исмҳое месохт, ки шахси иҷрокунандаи ягон фаъолиятро ифода мекарданд.

Масалан: examin**er** - эксперт, экзаменатор, hunt**er** – охотник.

Инчунин, морфемаи “-er” дар ҷараёни инкишофи худ маъноҳои иҷрокунандаи амал (goalkeeper – дарвозабон, beginner - навёдгир), мансубият ба ягон минтақа (highlander — инсоне, ки дар кӯҳҳо зиндагӣ мекунад, кӯҳистонӣ) ва соҳиби ягон олат будан ё бо он олат ягон фаъолият иҷро намуданро (container – қуттӣ (контейнер), mixer – омезанда, boiler – асбоби обгармкунак) ифода мекард.

Пасванди “-er” - ро бинобар ифода намудани маънои иҷрокунандаи амал ва мафҳуми олоти меҳнат, инчунин имконияти созмон додани исмҳо, тавассути ҳамроҳшави ба асоси сифати аслӣ барои ишора намудан ба дараҷаи қиёсии сифат ба гурӯҳи омоморфемаҳо дохил мекунанд.

Пасванди “-er” дар якҷоягӣ бо исмҳо топонимҳо ба шахсе ишора мекунанд, ки сокини минтақаи ҷуғрофии махсус мебошад. Ин маъноро муодили мафҳуми “нисба” (тааллуқ доштан ба чизе ё касе) дар забони тоҷикӣ мешуморанд.

Масалан: highlander - шахсе, ки дар кӯҳҳо зиндагӣ мекунад, кӯҳистонӣ, New-Yorker - истиқоматкунандаи шаҳри Нью-Йорк, cottager - истиқоматкунандаи хонаи беруназшаҳрӣ, rancher - истиқоматкунандаи ранчо ва ғайраҳо.

Дар забони муосири тоҷикӣ омоморфемаи аз ҳама сермаъною серистеъмол пасванди “-ӣ” буда, он аффикси муштараквазифа ҳисобида мешавад. Омӯзиши муқоисавии забонҳо нишон медиҳад, ки ба омоморфемаи “-er”-и забони англисӣ дар мавриди ифодаи мафҳуми мансубият ба минтақаи муайян маҳз омоморфемаи тоҷикии “-ӣ” метавонад ҳамчун муодил истифода шавад. Яъне пасванди “-ӣ” ба асоси исм ҳамроҳ шуда, маънои мансубият ба ягон маконро ифода мекунад, ба ибораи дигар нисба месозад.

Масалан: шаҳрӣ, деҳотӣ, суғдӣ ва ғайра.

Пасванди “-er” бо асоси сифати дорои маънои ранг ё хусусияти хос якҷоя шуда, метавонад вожаҳоеро ифода кунад, ки ба шахси соҳиби хусусиятҳои зикршуда далолат намояд. Мисол: greener - дар курси аввал таҳсилкунанда, fresher - нав ба донишгоҳ қабулшуда. Вобаста ба хусусияти сифатсозии морфемаи “-ӣ” Н.Маъсумӣ чунин изҳори ақида кардааст: “Дар он сурат агар ба хислатҳои мардуми маҳал мансуб бударо қайд кардан лозим бошад, аз исм ё сифати мансуб ба маҳал бо илова кардани пасванди “-гӣ” сифате сохта мешавад, ки вай ба аҳли он маҳал мансуб будани чизи тасвиршавандаро мефаҳмонад. Мисол:“ғурури ғиждувонӣ”[1].

Дар забони муосири англисӣ пасванди “-er” тавассути ба асоси феъл, исм, сифат ва шумора пайваст шудан танҳо исм месозад. Гурӯҳи калони исмҳо дар ҷараёни якҷояшавии асоси феъл бо омоморфемаи “-er” сохта шуда, тобишҳои гуногуни маънои иҷрокунандаи амалро ифода мекунад. Мисол: sewer - дӯзанда, learner - омӯзанда, player - бозингар, speaker - гӯянда ва ғайра. Ҳамин тавр, яке аз хусусиятҳои хоси омоморфемаи “-er” бунёди исмҳои ифодакунандаи мафҳуми иҷрокунандаи амал тавассути

[1] Маъсумӣ, Н. Асарҳои мунтахаб. Ҷ.2. Забоншиносӣ / Н. Маъсумӣ. Душанбе: Ирфон, 1980. –352 с.

ягон олат маҳсуб меёбад. Дар забони тоҷикӣ бошад, ҳангоми ифодаи маънои зикргардида метавон омоморфемаҳои “-ӣ”, “-ак” ва пасванди “-гар”-ро ҳамчун муодили омоморфемаи “-er” мавриди истифода қарор дод.

Омоморфемаи флективии “-er” дар забони муосири англисӣ ҳамчунин дараҷаи қиёсии сифатҳои аслӣ месозад. Ин хусусияти пасванди “-er” низ яке аз асосҳои омоморфемаи флективӣ ҳисоб шудани он мебошад. Дар забоншиносӣ дараҷаи қиёсии сифатҳои аслӣ гуфта, ҷараёни қиёс намудани ягон ашё ё аломатро бо ашё ё аломати дигар меноманд. Мисол:

1. This room is large - Ин хона калон мебошад.

2. This room is larger than that one - Ин хона назар ба дигараш калонтар мебошад.

3. Tom is a clever student - Том донишҷӯи боақл мебошад.

4. Tom is cleverer than Peter - Том назар ба Питер боақлтар мебошад.

Дар забони англисӣ дараҷаи қиёсии сифатро бо се восита ва дар забони тоҷикӣ бо як восита ифода мекунанд. Воситаи якум – яъне воситаи синтетикии дараҷаи қиёсии сифат дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ бо роҳи ба асоси сифати аслӣ ҳамроҳ намудани пасвандҳои “-er” ва “-тар” созмон дода шуда, аломатҳои қавии дар натиҷаи муқоиса зоҳир шудаи ашё ва хосиятҳоро ифода менамояд.

Мисол: fine - finer ё хуб – хубтар;

short – shorter ё кӯтоҳ - кӯтоҳтар;

large – larger ё калон - калонтар ва ғайра.

Дар забони англисӣ ҳангоми созмон додани дараҷаи қиёсии сифат пасванди “-er” танҳо ба сифатҳое, ки аз ду ҳиҷо каманд ҳамроҳ мешавад. Мисол: work – worker, big – bigger, light – lighter, sell – seller, hold – holder, swim – swimmer.

Инчунин ҳолатҳое ба назар мерасанд, ки гарчанд калима аз ду ҳиҷо зиёд набошад ҳам, шаклҳои дараҷаи қиёсии сифат тавассути шаклсозии супплетивӣ амалӣ мегарданд ва дар бунёди чунин калимаҳо омоморфемаи флективии “-er” иштирок намекунад. Мисол: well - educated (соҳибмаълумот) - better-educated (нисбатан босавод) – best educated (соҳибмаълумот). Ҳамин тавр, дар забони муосири англисӣ омоморфемаи флективии “-er” аз ҷумлаи аффиксҳои сермаҳсул ба ҳисоб рафта, дар ҷараёни инкишофи худ ба асоси калима ҳамроҳ шуда, тобишҳои маънои гуногунро ифода намудааст. Ҳоло тавассути омоморфемаи мазкур исмҳои ифодакунандаи маънои иҷрокунандаи амал ва иҷрокунандаи амал тавассусти ягон олат аз исм, сифат ва феъл сохта мешаванд.

Муодилҳои тоҷикии пасванди “-er” миқдоран зиёд буда, дар тадқиқоти мазкур бештар барои муқоисаи омоморфемаҳои тоҷикии “-ӣ”, “-гар” ва “-ак” ҷалб карда шуданд. Лекин бояд қайд кард, ки дар мавриди ифодаи маънои иҷрокунандаи амал ё иҷрои амал тавассути ягон олат боз пасвандҳои “-гар”, “-анда”, “-вар”, “-ор” ва“-чӣ”–ро низ ба сифати муодили пасванди англисии “-er” метавон истифода намуд. Хусусияти дигари

омоморфемаи флективии “-er” дар он зоҳир мешавад, ки шакли синтетикӣ, яъне дараҷаи қиёсии сифати забони англисиро бо сифатҳои як ва духиҷой месозад. Дар забони тоҷикӣ бошад ин вазифаро пасванди “-тар” иҷро менамояд. Пасвандҳои сермаҳсули “-er” ва “-тар” дар забонҳои муқоисашаванда дорои хусусиятҳои шабоҳаткунанда буда, барои иҷрои як вазифа хизмат мекунанд.

Зербоби дуюми боби сеюм **“Омоморфемаи флективии “-ing” ва муодилҳои тоҷикии он”** унвон дошта, муодилҳои тоҷикии омоморфемаи “-ing” ҳаллу фасл гаштааст. Вожаҳои бо -ing ифодаёфтаи забони англисӣ диққати бисёр профессорон ва забоншиносонро ба худ ҷалб намудааст ва эшон масъалаи мазкурро дар асарҳои илмии худ рӯйи қоғаз овардаанд. Роҷеъ ба ин мавзуъ забоншиносони маъруфи англис Ю.Д. Апресян[1], А.З. Розенфелд[2], А.И. Смирнитский[3] ва тоҷикшиносон Т. Тоҷиев[4], М.Б. Шаҳобова[5], Р.А.Ибрагимова[6] тадқиқотҳои илмӣ анҷом додаанд.

Бояд қайд кард, ки дар давраи қадим сифати феъли I бо пасванди “–end(e)” мавҷуд буд ва дар мобайни асри XIII бо таъсири диалектҳо ба пасванди “-ing(e)” мубаддал гашт. Дар натиҷаи ин аз оғози давраи миёна герундий ва сифати феъли I ҳар ду якхел сохта мешуданд, ки ин ҳам бошад тавассути пасванди “-ing” аст. Дар охири садаи XVIII фарқият байни герундий ва исми феълӣ ба миён меояд. Мутаносибан дар забони англисӣ се воҳиди забонӣ истифода бурда мешавад, ки ҳар се ҳамон як морфемаи “-ing” –ро доранд.

Шаклҳои феълие, ки тавассути морфемаи «-ing» ифода ёфтаанд, шарҳу баёни гуногун доранд. Ба гурӯҳи шаклҳои ғайритасрифии феъл, ки бо –ing ифода ёфтаанд герундий ва сифати феъли I дохил мешаванд. Оид ба номгузорӣ кардани ин шаклҳои феълӣ байни забоншиносон гуногунфикрӣ ба назар мерасад. Мувофиқи ақидаи якум ба ин гурӯҳ калимаҳо шаклҳои ғайритасрифии феъл (герундий ва сифати феъли якум) дохил шуда, онро “-ing шаклҳо” (-ing – forms) номидаанд. Дигар гурӯҳи забоншиносон қайд мекунанд, ки герундий ва сифати феъли якум шаклҳои ғайритасрифии феъл ба шумор мераванд, вале онҳо ба якдигар умуман аз рӯи аломатҳояшон монандӣ надоранд. Бояд қайд намуд, ки ин гуногунфикрӣ сабабҳои худро дорад, зеро ин шакли феълӣ табиатан як зайл нестанд. Барои исбот намудани ақидаи мазкур ба маводҳои забонӣ рӯ меорем:

1. Your coming has done him good.

---

[1] Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. – М.: Наука, 1995. – 472 с.

[2] Розенфельд, А.З. Глагол. Очерки по грамматике современного таджикского языка/ А.З. Розенфельд. - Сталинабад: Изд-во АН Тадж.ССР, 1954ю Вып. 3. –С.41.

[3] Смирницкий, Л.С. Морфология английского языка/ Л.С. Смирницкий. -М.: Просвещение, 1959. -360с.

[4] Таджиев, Д. Причастие в современном таджикском литературном языке. В кн.: «Очерки по грамматике таджикского языка». Вып. -V./ Д. Таджиев, Сталинабад, 1954. -124с.

[5] Шахобова, М.Б. Опыт сопостовителного исследования строя таджикского и английского языков/ М.Б. Шахобова. -Душанбе, 1985. -251с.

[6] Ибрагимова, Р.А. Причастия в современном таджикском и английском языках: дис. на соискание ученой степени кан. фил. наук. / Ибрагимова Р. А. - Душанбе, 2009-180с.

2. He was interrupted while doing it.

Дар мисолҳои болоӣ вожаҳое, ки бо морфемаи –ing ифода ёфтаанд (coming, doing) ҳам аз нуқтаи назари маъно ва ҳам аз нуқтаи назари грамматика чун герундий амал кардаанд.

Зербоби сеюми диссертатсия **“Омоморфемаи флективии “-ed” ва муодилҳои тоҷикии он”** унвон гирифтааст. Дар забони муосири англисӣ морфемаҳои омонимӣ ба таври васеъ истифода шуда, барои ташаккули шаклҳои грамматикии калимаҳо мусоидат менамоянд. Аз рӯи ақидаи забоншиносон К.Усмонов ва Р.А.Ибрагимова мафҳуми омонимия на танҳо дар сатҳи лексикология, балки дар сатҳи грамматика низ амалӣ мегардад[1].

Омоморфи “-ed” ҳамчун аффикси калимаивазкунанда барои сохтани шаклҳои замони гузашта, сиғаи ғайривоқеӣ ва сифати феъли дуюми феъларҳои дуруст хизмат мекунад.

Мисол дар чумлаи I “offered them my help” калимаи “offer” бо омоморфемаи “- ed” пайваст шуда, шакли замони гузаштаи номуайян – Past Simple–ро ифода мекунад. Дар ҷумлаи “There hasn't been any help offered to them” бошад, омоморфемаи “-ed” айнан бо калимаи дар боло зикршуда якҷоя омада, сифати феъли дуюми феъли дурусти “offer”- ро сохтааст. Дар ҷумлаи ифодакунандаи сиғаи ғайривоқеии “I wish offered them my help” бошад, омоморфемаи мавриди омӯзиш қарор гирифта ба асоси феъли “offer” пайваст шуда, ғайривоқеӣ будани амалро нишон медиҳад.

Бояд қайд кард, ки дар забони муосири англисӣ пасванди “ed”-и феълсоз ва пасванди “ed”-и сифатсоз хеле сермаҳсул мебошад. Масалан, дар ҷумлаҳои “He is tired man” ва “He is tired after day’s work” метавон ду шакли грамматикиро ишора намуд: дар ҷумлаи аввал “tired man” ба шахси хасташуда (сифат) далолат мекунад, дар ҷумлаи дуюм бошад - “tired” “хаста шуд” -ро ифода мекунад. Ҳамин тавр дар мисоли якум “tired” ҳолати шахсро ифода намуда ва ҳамчун сифат баромад мекунад, дар мисоли дуюм бошад ба ифодаи амал далолат мекунад ва дар як вақт ҳолати шахсро муайян мекунад.

Феълҳои дуруст морфемаи «-ed» қабул мекунанд: showed - нишон дода (шуда), lived - зиста, washed - шуста (шуда) ва ғайраҳо. Феълҳои нодуруст шакли Participle II-ро бо роҳҳои гуногун бунёд мекунанд: take - taken - гирифта (шуда), send - sent - фиристода (шуда), put - put – гузошта (шуда) ва ғайра.

Ин шакли феълӣ дорои хосиятҳои сифат ва феъл мебошад. Он метавонад мисли сифат ба вазифаи синтаксисии муайянкунанда истифода шавад. Мисол:

[1] Усмонов К., Р. Ибрагимова. Английская омоморфема “-s” (“-es”). // Учёные записки ХГУ №4(53) – Худжанд, 2017. –с.

The fallen leaves, with which the ground was strewn, gave forth a pleasant fragrance[1]. - Баргҳои рехта, ки бо онҳо замин пӯшида шуда буд, бӯю таровати хуш доштанд.

The garden crowded with flowers of every rich and beautiful tint, sparkled in the heavy dew[2]. - Боғи бо гулҳои гуногунрангу зебо фарогиршуда аз шабнами зиёд медурахшид.

Дар мисоли аввал феъли “to fall” дар шакли Participle II (fallen) истифода шудааст, ки он пеш аз исми “leaves” (баргҳо) омада, онро муайян кардааст. Он муайянкунандаи препозитивӣ мебошад.

Дар вазифаи чунин муайянкунанда Participle II ба забони тоҷикӣ тавассути шакли сифати феъли қаблият ифода карда мешавад, ки аз ин мисолҳои болоӣ шаҳодат медиҳанд.

Дар мисоли дуюм Participle II (crowded-фарогиршуда) баъди муайншаванда (the garden) омада, тавассути пешояди “with” ибораи исмиро ба худ тобеъ кунонидааст. Чунин муайянкунанда постпозитивӣ номида мешавад. Аз ин ду мисол бармеояд, ки Participle II ҳамроҳи худ калимаҳои ба худ тобеъ дошта бошад, вай пас аз муайяншаванда меояд, баръакс, Participle II вожа (ҳо)-и ба худ тобеъ надошта бошад, пеш аз муайянкунанда ҷойгир мешавад:

It was a prettily furnished room[3]. - Ин ҳуҷраи хуб ороишдодашуда буд.

There is great wide wagon road cut of the solid rock . - Як роҳи калону васеи аробагард мавҷуд аст, ки аз санги хоро сохта шудааст.

Аз ин мисолҳо бармеояд, ки сифати феъли II дар вазифаи муайянкунанда ба забони тоҷикӣ тавассути сифати феъли қаблият ифода карда мешавад. Шаклҳои грамматикии калима бо морфемаи -ed метавонад дар аввали ҷумла пеш ё баъд аз исм истад. Дар ин ҳолат он вазифаи ҳолӣ ё атрибутивиро иҷро мекунад. Барои ҳамин дар чунин вазъият танҳо сифати феъли дуюм баромад мекунад, на он ки шакли замони гузаштаи феъл. Мисол:

The depressed man stood thinking[4].

Дар ин мисол сифати феъли “depressed” вазифаи атрибутивиро иҷро мекунад.

Arrived at the station he could not find the bus waiting for him[5].

Ҳамин тавр, омонимияи аффиксҳои шакливазкунанда дар забони англисии муосир, ки яке аз хусусиятҳои барҷастаи забони зикргардида буда, тарҷумаи ҷумлаҳое, ки дар онҳо морфемаҳои флективии омонимӣ истифода шудаанд, таваҷҷуҳи махсусро талаб мекунанд.

Зербоби чоруми боби мазкур **“Омоморфемаи флективии “- s (es)” ва муодилҳои тоҷикии он”** ба таҳлилу баррасии омоморфемаҳои **s (es)”** бахшида шудааст.

---

[1] London, J. Martin Eden / J. London. -M., 1968. -434 p.
[2] Galsworthy J. Swan song. A modern comedy. Book 3 /J. Galsworthy.- Moscow, 1976-302p.
[3] Galsworthy J. Swan song. A modern comedy. Book 3 /J. Galsworthy.- Moscow, 1976-302p.
[4] Dreiser, Th. Sister Carrie / Th. Dreiser. - M.: Bantam Classics, 2007. -560 p.
[5] Priestley J. B. Angel Pavement /J.B. Priestley. -M.: Progress Publishers,1974. -504p.

Тафриқа ва бадалшавии калимаҳое, ки бо ин омоморфҳо ҳамроҳӣ менамоянд, дар нутқи гуфтугӯӣ муайян намуданашон боз ҳам мушкилтар мебошад. Сабаб дар он аст, ки меъёрҳои тарҳиашон гирифта шудааст ва истифодаи апострофҳо дар ҳолати истифодаи шаклҳои кӯтоҳшудаи феълҳои ёрирасон ва падежи соҳибӣ дар исмҳо як қатор нишондодҳои омоморфҳояшон ҳудуд надоранд.

Дар аксари ҳолатҳо шаклҳои соҳибиятии шумора аз исм дар шумораи танҳо ва шаклҳои соҳибиятии шумора аз исм дар шумораи ҷамъ якхела (омонимӣ) мемонад: the sailor's hornpipe – the sailors' hornpipes. Ҳалли ин муаммои додашударо танҳо қаринае, ки ба муайянкунии мансубияти ашё ба як шахс ё ба гурӯҳи шахсҳоро ёрӣ мерасонад, дода метавонад.

Омоморфемаи “-s” ба сифати нишондиҳандаи шакли ҷамъи исмҳо дар калимаи “tables” ба мавҷудияти зиёда аз як адад исми “table” ишора менамояд.

Ҳамчунин нишондиҳандаи шахси сеюми танҳои замони ҳозира дар таркиби калимаи “writes” баромад мекунад. Дар ибораи “John’s hat” ин морфема барои ифода намудани соҳибият хизмат мекунад. Бинобар муштараквазифа будани ин морфема омӯзиши он барои донишҷӯёни тоҷикзабон мушкил мебошад. Аз гуфтаҳои боло бармеояд, ки ҳар як вазифаи омоморфемаи “-s (-es)” бояд мушаххас карда шуда ҳудудҳои он муқаррар гарданд.

Таҳлил ва омӯзиши хусусиятҳо ва вазифаҳои ин омоморфема имконият фароҳам меоварад, ки роҳу воситаҳои ифодаи хусусиятҳои грамматикӣ ин гуна элементҳо дар забони тоҷикӣ муайян карда шавад. Омӯзиши маводи забони аз он далолат мекунад, ки миқдори нишондишандаҳои шакли ҷамъи исмҳо дар забони тоҷикӣ назар ба морфемаҳои шакли ҷамъсоз дар забони англисӣ зиёданд. Таҳлили муқоисавии маводи амалӣ ба он ишора менамояд, ки омоморфемаи англисии “-s (-es)” ба ду морфемаҳои шакли ҷамъи исмҳо дар забони тоҷикӣ “ҳо” ва “он” мувофиқ меоянд. Морфемаи “ҳо” ба ҳамаи намудҳои исми забони тоҷикӣ метавонад ҳамроҳ шавад.

Масалан:

The wide playgrounds were swarming with boys.

–Майдончаҳои васеи бозӣ бо писарбаччаҳо пур буданд.

He felt his body small and weak amid the throng of the players and his eyes were weak and watery.

– Вай дар байни анбӯҳи бозингарон баданашро хурду нотавони ҳис мекард ва чашмонаш заиф ва оболуд буданд.

Nasty Roche had big hands.

– Насти Роше дастони калон дошт.

Дар системаи морфологии забони муосири тоҷикӣ морфемаи “-он” ба исмҳои ашёҳои ҷондорро ифодакунанда, баъзе узвҳои бадани инсон

ишора менамояд. Ин морфема дорои чор алломорф мебошад: [-он], [-гон], [-вон], [-ён].

Фонди луғавии забони муосири тоҷикӣ дорои якқатор калимаҳои аз забони арабӣ иқтибосшуда мебошад ва бунёди шакли ҷамъи ин исмҳо аз воситаи анъанавии флективӣ фарқ мекунад. Таркиби овозии чунин исмҳо ҳангоми ташаккули шакли ҷамъи онҳо тағйир меёбад: a book - китоб, books - кутуб, a scientist – олим, scientists – уламо.

Морфемаи англисии “-s (-es)” ба забони тоҷикӣ тағйирёбии таркиби овозии калима ифода меёбад: a deed – амал, deeds – амалҳо, a rail – роҳи оҳан, rails – релсҳо.

Дар калимаҳое, ки аз забони арабӣ ба забони тоҷикӣ иқтибос шудаанд, морфемаи англисии “-s (-es)” метавонад ба забони тоҷикӣ ба воситаи тағйирёбии таркиби овозии калима дода шавад. Яъне шакли ҷамъсозии исмҳои аз забони арабӣ иқтибосшуда суплетивӣ мебошанд.

Баъзе англисшиносҳо ба монанди Ҳ. Суит[1], Б.С. Хаймович ва Б.И. Роговская[2], М.Я. Блох[3] ва дигарон, сиғаҳои умумӣ ва соҳибиятро дар исмҳои забони англисӣ меёбанд.

Морфемаи «-‘s» дар сохторҳои намуди colonel’s uniform, soldier’s uniform, fool’s dress, a lady’s gold watch ба назар мерасад.

Дар ин ҳолат морфемаи додашуда ба мансубияти ашё, ки аз тарафи исми дуюм ифодашаванда, ба ин ё он ҷинс ва ё касб ишора менамояд, далолат мекунад.

“Colonel’s uniform” ба забони тоҷикӣ чунин тарҷума мешавад: либоси полковник(ӣ), soldier’s uniform – либоси сарбоз(ӣ), fool’s dress – пӯшоки аблаҳон(а), a lady’s golden watch – соати тиллои занон(а), children’s book – китоби бачагон(а).

Чи хеле ки аз тарҷумаҳо бармеояд, «-‘s» ба забони тоҷикӣ ба воситаи бандаки изофӣ ифода мешавад, аммо исме, ки бо ин морфема истифода мешавад, ба забони тоҷикӣ ҳамчун сифат тарҷума мегардад. Л.С. Бархударов дуруст қайд кардааст: “Дар сохторҳои намуди “Doctor’s degree”,“tomorrow’s sea - sickness”, “woman’s figure” ва ғайра морфемаи «-‘s» барои адъективатсияи исмҳо хизмат менамояд”. Ин ибораҳо ба забони тоҷикӣ ба таври зерин тарҷума мешаванд: дараҷаи докторӣ, бемории баҳрии фардоина, пайкари занона.

Мисолҳои боло собит менамоянд, ки қисмати якуми чунин ибораҳои ба забони тоҷикӣ бо ёрии сифат ифода мегарданд: докторӣ, фардоина, занона ва ғайра.

Калимаи англисии “barber” ба забони тоҷикӣ «сартарош» тарҷума мешавад, калимаи “butcher” маънои «қассоб»-ро дорад, аммо вақте ки ба ин калимаҳо морфемаи «-‘s» ҳамроҳ карда мешавад, онҳо маънои луғавии худро дигар менамоянд: “barber’s”–сартарошхона, “butcher’s”– қассобхона.

---

[1] Sweet, H.A New English Grammar/ H.A. Sweet. -Oxford: Oxford University Press, 1892, 1898. -548p

[2] Kaimovich, B.S., Rogovskaya B.I. A Course in English Grammar/ B.S. Kaimovich, B.I. Rogovskaya. -M.: Visshaya shkola, 1967. -298p.

[3] Blokh, M.Y. A Course in Theoretical English Grammar/ M.Y. Blokh, -M.: Visshaya shkola, 1983. -394p

Муаммои истифодаи морфемаи муштараквазифаи «-s» дар ибораҳои боло баҳснок боқӣ мемонад. Баъзе забоншиносон чунин мешуморанд, ки ин ҷо калимаи «shop» фароварда мешавад, вале баъзеҳои дигар тахмин менамоянд, ки ин ҷо «-‘s» вазифаи калимасозиро иҷро менамояд.

Дар вазифаи додашуда “-‘s” ба забони тоҷикӣ бо роҳи пайдоиши калимаи мураккаб дода мешавад: “butcher's” – дӯкони гӯштфурӯшӣ (қассобхона), barber’s –сартарошхона, chemist’s –дорухона ва ғайра. Калимаи “bookshop» бошад “мағозаи китоб (фурӯшӣ)” тарҷума мешавад.

Ҳамин тариқ морфемаи “-‘ s” дорои вазифаҳои бисёр буда, он дар забони тоҷикӣ бо се усул ифода меёбад:

1) бо воситаи изофати «и»,

2) ҳангоми тарҷумаи исми англисӣ ба сифати тоҷикӣ

3) ба воситаи пайдоиши калимаи мураккаб.

Омоморфемаи “-s (-es)” барои ташкили шаклҳои шумораи ҷамъ ҷонишинҳои нафсии забони англисӣ хизмат менамояд. Тадқиқот нишон медиҳад, ки шакли, шумораи ҷонишинҳои нафсии забони англисӣ ба забони тоҷикӣ тавассути ҷонишини “худ”, ки морфемаҳои “ам” “ат” “аш” - ро талаб мекунад ифода мешавад.

Ҳамин тариқ, бо назардошти муштараквазифа будани форманти “-‘s” - забони англисӣ онро метавон бе шубҳа ба гурӯҳи сермаҳсули омоморфемаҳо дар системаи морфологии забони англисӣ ворид намуд.

ХУЛОСА

Таҳқиқоти мазкур дар асоси усули муқоисавӣ-таззодӣ гузаронида шуда, аз пайбарии мувозеҳи хусусиятҳои ду забон дар ҳамон як сатҳи забонӣ ва дар як бурриши инкишофи таърихии онҳо новобаста аз мансубияти генетикӣ ё типологии забонҳои муқоисашаванда иборат мебошад.

Морфемика чун қисми алоҳидаи забоншиносӣ ба шарофати тадқиқотҳои И.А. Бодуэн де Куртенэ эътироф карда шудааст. Гарчанд назар ба дигар забонҳо, дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ морфемика ҳоло чун қисми алоҳидаи забоншиносӣ дида баромада нашуда бошад ҳам, баъзе тадқиқотҳои алоҳида мавҷуданд. Бинобар ин объекти асосии морфемика дар забонҳои муқоисашаванда морфема (чун қисми таркибии калима) ба шумор рафта, мафҳуми марказии он тақсими калима ба морфемаҳо маҳсуб меёбад.

1. Дар ҳар ду забонҳои муқоисашаванда аз рӯи маъно ҳангоми таҳлили ҷойгиршавӣ, вазифа ва тақсимоти морфемаҳо ба решагӣ ва аффиксалӣ айнияти мавҷуд мебошад. Реша қисми марказии маънодори калима буда, дар он маънои асосии луғавӣ ҷойгир шудааст. Дар ҳар ду забон морфемаи решагӣ аз рӯи таркиби овозии худ бо асос мувофиқ меояд. Ба ин навъ морфема аксарияти мутлақи калимаҳои мустақилмаъно, яъне исм, сифат, шумора ва феълҳо дохил мешаванд.

2. Дар забони англисӣ морфемаҳои решагӣ аз рӯи анъана барои ба калима маънои боз ҳам аниқтар додан хизмат мекунанд. Дар калимаҳои мустақилмаъно он дорои маънои яклухти луғавӣ буда, ядрои маънодори калимаро ташкил медиҳад.

3. Морфемаҳои аффиксалӣ ба калима маънои луғавӣ, грамматикӣ ё луғавӣ-грамматикӣ мебахшанд. Онҳо ба асос ё дигар аффиксҳои ба асос васлшуда пайваст мешаванд. Масалан: sun “офтоб”- асос + y (аффикс) = sunny “офтобӣ”; home “хона”- асос+less (аффикс) = homeless “бехона, беманзил”.

4. Аз рӯйи дараҷаи мустақилияти морфемавӣ ва маъноӣ дар ҳар ду забонҳои муқоисашаванда решаҳои озод ва вобастаро ҷудо мекунанд. Дар забони англисӣ ғайр аз решаҳои дар боло зикршуда морфемаҳои ҷудогона (алоҳида) (unique morphemes), нимозод/нимвобаста (semi-bound /semi-free/ morphemes) мавҷуданд. Морфемаҳои нимозод/нимвобаста (ё аффиксоидҳо) метавонанд чун вандҳо мавриди истифода қарор гиранд ва калимаҳои мустақилро ифода намоянд.

5. Дар забоншиносии англис ғайр аз морфемаҳои решагӣ ва аффиксалӣ морфемаҳои якҷояи ба ҳам муқобил аз қабили морфемаҳои озод ва вобаста, пурра ва холӣ, аён ва ниҳон, сегментӣ ва ғайрисегментӣ, аддитивӣ ва субституцсионӣ, пайваста (пай дар пай) ва ҷудо мавҷуданд.

6. Дар қатори морфемаҳои мусбат, ки нишонаи зоҳирӣ доранд, морфемаҳои сифрӣ низ мавҷуданд. Онҳо дар муқоиса бо морфемаҳои мусбат нишонаи зоҳирӣ надоранд, вале дорои маънои муайянанд. Дар муқоиса бо морфемаи мусбат морфемаи сифрӣ бо нишонаи «Ø» ишора мегардад. Калимаҳои ҳар ду забон қодиранд, ки морфемаи сифриро қабул намоянд.

7. Морфемаҳои забонҳои муқоисашаванда аз лиҳози хусусиятҳои маъноӣ ва вазифаашон шаклсоз ва калимасоз мешаванд. Морфемаҳои шаклсоз воҳидҳое мебошанд, ки дар занҷираи нутқ бо калимае ҳамроҳ омада, барои барқарор кардани муносибати грамматикии он бо дигар калимаҳо хизмат мекунанд. Ин навъ морфемаҳоро морфемаҳои флективӣ низ меноманд. Морфемаи калимасоз чунин морфемае мебошад, ки барои аз як калима сохтани калимаи дигар хизмат мекунад ва на муносибати грамматикии байни калимаҳо, балки муносибати дериватсиониро зоҳир менамояд.

8. Омонимҳои грамматикӣ чунин калимаҳое мебошанд, ки аз рӯи ифодаи ҳуруфотӣ ва овозӣ дар ҳамаи шаклҳои худ шабеҳанд, аммо аз рӯи вазифаи синтаксисии худ дар ҷумла ва инчунин аз рӯи маънои грамматикӣ фарқ мекунанд.

9. Омографҳо калимаҳое мебошанд, ки дар навишт шакли якхела доранд, аммо ба таври гуногун талаффуз карда мешаванд: record n. [ˈrekɔ:d], record v. [riˈkɔ:d]. Дар забони тоҷикӣ низ шахсияти мутлақ ошкор мешавад: *омад* (омади кор) ва омад (шахси сеюми замони гузаштаи феъли *омадан*).

10. Таҳлили маводи забонӣ аз он шаҳодат медиҳад, ки дар сатҳи луғавӣ-семантикии воҳидҳои омонимии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ҳиссаҳои нутқ ба монанди исм, сифат, шумора, ҷонишин, зарф ва феъл нақши муҳимро мебозанд.

11. Морфемаи омонимӣ (омоморфема)-и флективии “-er” ва муодилҳои тоҷикии он “-ӣ, -ак, -гар, “-вар”, “-ор”,“-чӣ”, “-тар”, “-анда” дорои якчанд вазифаҳо мебошад: а) он одатан дар ҷараёни исмсозӣ ду маъно – маънои иҷрокунандаи амал ва олатиро ифода мекунад, ки муодилҳои тоҷикии он морфемаҳои “-гар”, “-ак” ва “-анда” мебошанд: *work**er** - **кор**гар, sew**er** - **дӯз**анда, research**er** - **тадқиқот**чӣ;* б) ба асоси исм ҳамроҳ шуда, мафҳуми мансубият ба минтақаи муайянро ифода мекунад. Ин маъноро шартан бо мафҳуми “нисбӣ”-и забони тоҷикӣ баробар шуморидан мумкин аст. Дар ин вазифа муодили омоморфемаи флективии “-er” пасванди “-ӣ” маҳсуб меёбад: *villag**er** - **деҳот**ӣ;* в) ба асоси сифат ҳамроҳ шуда, метавонад дараҷаи қиёсии онро созмон диҳад: *long**er** – **дароз**тар*

12. Омоморфемаи флективии “-ing” барои сохтани шаклҳои муҳимми грамматикӣ аз ҷумла, сифати феъли замони ҳозира, герундий ва исмӣ феълӣ мавриди истифода карор мегирад. Дар забони англисӣ сифати феъли I, яъне сифати феъли замони ҳозира, ки бо морфемаи «-ing» сохта мешавад, дар ду шакли категориалӣ, ки ба категорияи тартиб дохил мешаванд, истифода мегардад. Он хосиятҳои сифат ва феълро таҷассум намуда, ба забони тоҷикӣ тавассути сифати феъли замони ҳозира, сифати феъли ҳамзамонӣ ва сифати феъли қаблияти забони тоҷикӣ ифода мегардад. Муодили тоҷикии омоморфемаи «-ing» морфемаи “-а”, ки морфемаи сифати феълӣ маҳсуб меёбад, мебошад. Инчунин, омоморфемаи флективии “-ing” ба бунёди ҳамаи замонҳои шакли Continuous (давомдор) ва Perfect Continuous (перфекти давомдор) мусоидат менамояд.

13. Герундий дар забони англисӣ аз асоси масдар тавассути морфемаи «-ing» сохта мешавад: writing, sleeping, playing. Он хосиятҳои исм ва феълро дар худ инъикос менамояд. Хусусиятҳои барҷастаи исмии герундий дар вазифаҳои синтаксисии он дар ҷумла зоҳир мегардад. Герундий ба забони тоҷикӣ дар бисёр ҳолатҳо тавассути масдари забони тоҷикӣ ифода карда мешавад, зеро масдари забони модариамон низ бисёр хосиятҳои исмро дорост. Аз ин лиҳоз, метавон гуфт, ки муодили тоҷикии омоморфемаи флективии “-ing” дар ин ҳолат морфемаи –**ан** ба ҳисоб меравад.

14. Омоморфемаи “-ed” басо сермаҳсул буда, барои созмони замони гузаштаи номуайян (play**ed**), сифати феъли дуюми феълҳои комил (having play**ed**) ва сиғаи ғайривоқеӣ (liv**ed**) адои хизмат менамояд. Муодили тоҷикии омоморфемаи “-ed” дар сохтани замони гузашта морфемаҳои –ам *(рафт**ам**),* -ӣ *(рафт**ӣ**),* -ем *(рафт**ем**),* ед *(рафт**ед**),* -анд *(рафт**анд**)* ва морфемаи сифрӣ (рафт) мебошанд. Сифати феъли дуюми (замони гузашта) забони англисӣ низ тавассути морфемаи «-ed» сохта мешавад:

*check**ed** - тафтиш шуд**а**, live**d** - зист**а**, return**ed** - баргашт**а*** ва ғ. Дар ин вазифа муодили тоҷикии омоморфемаи “-ed” пасвандаи “-а” ба шумор меравад.

15. Омоморфемаи флективии “-s (es)” ва алломорфҳои он *[z], [s], [iz]* дорои якчанд вазифаҳои грамматикӣ мебошад. Вазифаи дигари омоморфемаи флективии “-s (es)” созмони шакли ҷамъи исмҳо мебошад. Он ба забони тоҷикӣ бо ёрии морфемаҳои “-ҳо”, “-он” ва гунаҳои он “-гон, -вон, -ён” ифода карда мешавад.

16. Форманти «-s» барои ташкили шакли мутлақи ҷонишинҳои соҳибии шумораи ҷамъ хизмат мекунад. Ин морфема ҷонишини адъективиро ба субстантивӣ мубаддал менамояд: our-ours, your-yours, their-theirs. Ҷонишини субстантивии додашуда ба забони тоҷикӣ бо ёрии сохторҳои «аз они моён», «аз они шумоён», «аз они онҳо» тарҷума мегардад.

17. Омоморфемаи «-s (-es)» барои ташкили шакли шумораи ҷамъи ҷонишинҳои нафсӣ-таъкидии шахси якум, дуюм ва сеюм: ourselves, yourselves, ва themselves истифода мешавад. Ин ҷонишинҳо ба забони тоҷикӣ бо ёрии ҷонишини нафсии худамон (атон, ашон) сохта мешаванд.

18. Морфемаи флективии “-’s” чун формант ё чун ҷузъи синтаксисӣ барои муайян кардани алоқаи байни калимаҳо дар таркиби ҷумла хизмат намуда, мутааллиқ будани як предметро нисбати предмети дигар ифода карда, ба забони тоҷикӣ тавассути бандаки изофии «-и» ва морфемаи “-она” тарҷума карда мешавад: men’s shirt - куртаи мардона. Морфемаи мазкур метавонад барои ифодаи муносибатҳои зарфӣ ва миқдорӣ низ хизмат кунад: tomorrow’s meeting – вохӯрии фардоина, Two hour’s walk - роҳи дусоата. Ин морфема дар забони тоҷикӣ ба воситаи бандаки изофии «-и» ва морфемаҳои “-а”, “-ина” ифода меёбад.

19. Омоморфемаи флективии *“-en”* низ басо сермаҳсул буда, дорои якчанд вазифаҳо мебошад. Он ба асоси исм васл гардида, сифатҳои нисбӣ месозад: gold-en “заррин”; тиллогин; wood-en “чӯбин”. Дар ин вазифа муодили тоҷикии омоморфемаи *“-en”* морфемаҳои “-ин (-гин)” мебошанд. Омоморфемаи мазкур барои сохтани шакли ҷамъи баъзе исмҳо мавриди истифода қарор мегирад: ox-en “говҳои шохдор”; child-ren “кӯдакон”. Омоморфемаи *“-en”* инчунин барои созмони сифати феъли замони гузаштаи як қатор феълҳои нодуруст ба кор меравад, ки дар ин ҷода муодили тоҷикии он морфемаи –а шуморида мешавад: *writt**en** - навишт**а**; spok**en** – гуфт**а*** ва ғ.

20. Хусусияти барҷастаи омоморфемаи “-en” дар он зоҳир мешавад, ки он аз дигар ҳиссаи мустақили нутқ сифат месозад. Ба асоси феълҳои маънодори якҳиҷогӣ пайваст шуда, сифатҳои яктаркибаро бунёд мекунад: black-en “сиёҳ кардан; ифлос кардан; rip-en “пухтан, пухта расидан”. Дар ин вазифа ба забони тоҷикӣ тавассути масдар бо морфемаи -ан таҳвил дода мешавад. Ҳамзамон, омоморфемаи “-en” дар забони англисӣ сифати нисбиро месозад: wood - wooden, gold - golden. Дар ин ҳолат ҳангоми

тарҷумаи чунин сифатҳои феълӣ ба забони тоҷикӣ муодили “-en” “-ин”, “-й”, “-гӣ”, “-гин” мебошанд: чубин, тиллой.

ТАВСИЯҲОИ АМАЛӢ ОИД БА ИСТИФОДАИ АМАЛИИ НАТИҶАҲОИ ТАҲҚИҚОТ

1. Аз тадқиқи муқоисавии омоморфемаҳои флективии забонҳои англисиву тоҷикӣ метавон ба чунин хулосае омад, ки дар истифодаи омоморфемаҳои флективии забонҳои муқоисашаванда баробари баъзе шабеҳият фарқиятҳо низ ба мушоҳида расиданд.

2. Мақсади асосии таҳқиқоти муқоисавӣ-таззодии мазкур тасвири морфемаҳои флективӣ, ки ба ошкор кардани хусусиятҳои умумӣ ва фарққунадаи сохти забонҳои муқоисашаванда ҳам дар ҷанбаҳои функсионалӣ-маъной ва ҳам расмӣ-грамматикӣ равона карда шудааст, иборат аст. Тадқиқот аз таърихи пайдоиши морфемаҳо асос гирифта, то созмони калимаҳои нав бо морфемаҳои флективӣ дар замони муосир пайгирӣ карда шудааст. Тадқиқоти мазкур имконият медиҳад, ки диққати асосиро ба монандӣ ё тафовути сохти калима дар забонҳои муқоисашаванда равона созем ва мушкилоти дарккуниву омӯзиши омоморфемаҳои забони англисиро дар хонандагону донишҷӯёни тоҷикзабон бартараф намоем.

3. Бешак, натиҷаҳои тадқиқоти гузаронидашударо метавон дар таълими забони англисӣ дар макотиби миёна ва олии забони таҳсилашон тоҷикӣ, курсҳои махсус оид ба омӯзиши муаммоҳои калимасозӣ, семинарҳои илмӣ-методӣ ва илмӣ-назариявӣ, лексияҳо аз фанни грамматикаи муқоисавӣ, типологияи муқоисавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ, таҳияи дастурҳои таълимӣ аз грамматикаҳои назариявӣ, амалӣ ва забоншиносии контрастивии забонҳои муқоисашаванда истифода бурд.

4. Дар заминаи тадқиқоти анҷомёфта имкон дорад, ки дар оянда дар риштаи таҳқиқоти қиёсии морфемаҳо дар забони англисӣ ва дигар забонҳо, аз ҷумла, русӣ, ӯзбекӣ, олмонӣ ва ҳамин гуна пажӯҳиши қиёсии забони тоҷикӣ бо забонҳои мазкур рисолаҳои илмии номзадӣ, докторӣ, рисолаҳои магистрӣ навишта шавад.

НАШРИ ТАЪЛИФОТИ ИЛМӢ ДАР МАВЗУИ ДИССЕРТАТСИЯ

А). Мақолаҳо дар маҷаллаҳои илмии тақризшавандаи КОА-и назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон эътирофшуда:

[1-М]. Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Морфемаи омонимии флективии «-er» дар забони англисӣ ва муодилҳои тоҷикии он / М.Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Ахбори ДДҲБСТ. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ. – Хуҷанд, 2019. - №2 (79). – С. 58-64. ISSN: 2413-2004

[2-М]. Абдуллоев М.М. Хусусиятҳо ва вазифаҳои омоморфемаҳо дар забони англисӣ / М.М. Абдуллоев // Паёми донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе, 2021. – №5 (91). – С. 89-96. ISSN: 2219-5408

[3-М]. Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфема ва намудҳои он дар системаи морфологии забонҳои муосири англисӣ ва тоҷикӣ / М.Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Ахбори ДДҲБСТ. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ. – Хуҷанд, 2022. – №2 (91). – С. 136-142. ISSN: 2413-2004

[4-М]. Абдуллоев, М.М. Роҷеъ ба омонимҳои морфологӣ дар забоншиносӣ (дар асоси маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) / М.М. Абдуллоев // Паёми донишгоҳи давлатии Бохтар ба номи Носири Хусрав. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ ва иқтисодӣ. – Бохтар, 2023. – № 1/3 (113). – С. 71-75. ISSN: 2663-5534

Б). Мақолаҳо дар дигар маҷаллаю маҷмуаҳои илмӣ:

[5-М]. Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфемаи омонимии флективии “-ed” дар системаи морфологии забони англисӣ / М. Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Армуғони наврӯҳони илм, №4. Бахши илмҳои ҷомеашиносӣ. – Хуҷанд, 2018. – С. 68-69.

[6-М]. Абдуллоев, М.М., Набиева У. Баъзе хусусиятҳои морфемаҳои омонимии флективии сермаҳсул дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / М.М. Абдуллоев, У. Набиева // Армуғони наврӯҳони илм, № 5. Бахши илмҳои ҷомеашиносӣ. – Хуҷанд, 2019. – С. 68-69.

[7-М]. Абдуллоев М.М., Муллобоева А. Таснифоти омонимҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / М.М. Абдуллоев, А. Муллобоева // Армуғони наврӯҳони илм, № 8. Бахши илмҳои табиӣ - риёзӣ. – Хуҷанд, 2019. – С. 120-124.

[8-М]. Абдуллоев, М.М. Хусусиятҳои омоморфемаи забони англисии “-ing” дар системаи морфологии забони англисӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ-амалии байналмилалӣ бо номи “Тамоюли асосии рушди илм дар асри XXI” шаҳри Саратов, Федератсияи Руссия, 2022. – С. 42-48.

[9-М]. Абдуллоев М.М. Мафҳуми омонимия ва намудҳои он дар забони англисӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ–амалии ҷумҳуриявӣ, бахшида ба 30 - солагии Иҷлосияи XVҶуми Шӯрои Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон, 25-солагии ба имзо расидани Созишномаи истиқрори сулҳ ва ризояти миллӣ, 90 - солагии Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров”, 65-солагии факултети забонҳои хориҷӣ, иҷроиши “ Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” – Хуҷанд, № 14 (2022). – С. 38-43.

[10-М]. Абдуллоев М.М., Ботуров Ҳ.Ф. Роҷеъ ба хусусиятҳои хоси омонимҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ. / М.М. Абдуллоев, Ҳ.Ф. Ботуров // Маводи конфронси илмӣ–амалии ҷумҳуриявӣ, бахшида ба 30 - солагии Иҷлосияи XVҶуми Шӯрои Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон, 25-солагии ба имзо расидани Созишномаи истиқрори сулҳ ва ризояти миллӣ, 90 - солагии Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров”, 65-солагии

факултети забонҳои хориҷӣ, иҷроиши “ Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” – Хуҷанд, № 14 (2022). – С. 43-46.

[11-М]. Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфемаҳои омонимии флективӣ дар забони тоҷикӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ–амалии байналмилалӣ, бахшида ба 30 - солагии робитаҳои дипломатӣ байни Ҷумҳурии Тоҷикистон - Ҷумҳурии Федеролии Олмон, Ҷумҳурии Тоҷикистон - Ҷумҳурии Австрия, инчунин 75-солагии доктори илмҳои педагогӣ, профессор Сайфуллоев Х.Ғ. ва номзади илмҳои фалсафа, дотсент Ғиёсов Ф.Н. – Душанбе, 2023. – С. 70-71.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

ХУДЖАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА БОБОДЖОНА ГАФУРОВА

На правах рукописи

ТКБ 81.2 Анг +81.2 Тоҷ
ТДУ 802.0+809.155.0
А-14

АБДУЛЛОЕВ МУМИНДЖОН МАМАДЖОНОВИЧ

ФЛЕКТИВНЫЕ ОМОНИМИЧНЫЕ МОРФЕМЫ В МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО И ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКОВ

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени доктора (PhD), доктора по специальности 6 D021300 - «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)»

ХУДЖАНД – 2024

Диссертация выполнена на кафедре перевода и грамматики английского языка ГОУ “ХГУ имени академика Бободжона Гафурова”

Научный руководитель: **Эхсонзода Малохат Эхсон –** кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и грамматики английского языка ГОУ “ХГУ имени академика Б. Гафурова”

Официальные оппоненты: **Саидзода Халим Азиз** – доктор филологических наук, профессор общеуниверситетской кафедры английского языка Таджикского национального университета

Комилов Мирато Миршаробович кандидат филологических наук, доцент кафедры методики преподавания английского языка факультета английского языка и восточных языков ТГПУ имени Садриддин Айнӣ

Ведущая организация: **Кулябский государственный университет имени Абуабдуллоха Рудаки**

Защита диссертации состоится «8» июня 2024 года, в 09:00 часов на заседании диссертационного совета 6D.КОА-036 при Таджикском Международном институте иностранных языков имени Сотима Улугзода (734019, Республика Таджикистан, город Душанбе, улица Ф. Мухаммадиева 17/6).

С содержанием диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского Международного института иностранных языков имени Сотима Улугзода (734019, Республика Таджикистан, город Душанбе, улица Ф. Мухаммадиева 17/6).

Автореферат разослан «_____» _____ 2024 года.

Учёный секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук,
доцент **Хасанова Ш.Р.**

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования. Статус и достойное место языка во многом зависит от развития и обогащения его словарного запаса. Обогащение лексического состава языка имеет свои особые пути, одним из важнейших которых является словообразование. Словообразование является очень сложным процессом, который помогает понять, как слова образуются, выявить закономерности и правила, а также провести анализ и научное объяснение структуры слова.

Особую роль в образовании и построении новых слов в языке играют морфемы, в зависимости от морфологической системы разноструктурных языков они могут образовывать не только новые слова, но и грамматические формы.

В словарном составе современном английского и таджикского языков в последние годы количество лексем, заимствованных из европейских и восточных языков, растёт динамично. Однако большинство таких слов в процессе усвоения меняют морфемную структуру и фонетическую форму, и буквальный перевод слов (калькирование) становится очень распространённым явлением. Одним из наиболее распространённых способов словообразования является аффиксация, которая реализуется через суффиксы и префиксы.

Последние годы в английском языке проведён ряд значительных исследований по различным вопросам морфем, в частности флективных омоморфем. Однако в сопоставительном плане с таджикским языком всесторонних монографических исследований этой проблемы до сих пор не проводилось, что подтверждает важность и актуальность темы диссертации.

Таким образом, диссертационное исследование представляет собой сопоставительный анализ структуры флективных омоморфем родственных, но разноструктурных с типологической точки зрения языков – английского и таджикского, что считается первым шагом в сравнительном языкознании.

Степень изученности научной темы. Морфема и различные вопросы её изучения исследовались в целом и по-отдельности.

Т. Арбекова своей монографией «Лексикология английского языка» внесла большой вклад в изучение морфемы, её структуры и типов. В первой части этой монографии она рассказала о морфологических особенностях слова, объяснила и описала омонимию морфем и грамматическую форму слов. Она дала конкретные определения морфемам, морфам, аффиксам и омонимичным морфемам, утверждая, что морфема является наименьшей частью слова и имеет собственное самостоятельное значение. Морфологически она неделима и несамостоятельна, и включается в словоизменительную парадигму только как часть слова. С семантической точки зрения он считается пассивной

номинативной единицей, то есть не может служить средством наименования предметов объективной реальности[1].

Известный российский лингвист М.Ю. Казак в своём учебном пособии «Морфемика и словообразование современного русского языка» приводит конкретные сведения по теоретическим вопросам морфемики, словообразования, типам морфем русского языка, историческим изменениям в составе слов, содержанию и структуре составных слов, а также способов и средств словообразования. В данной научной работе словообразование описано в синхронном аспекте, но при необходимости используются исторические сведения[2].

В монографии «Очерки по морфологии английского языка» Л.С. Бархударов обращает особое внимание понятиям «морф», «морфема», «алломорф» и «слово». Подробно рассматривая их особенности, автор включает указанные языковые единицы в основную терминологию морфологии. По его мнению, морфы, если рассматривать их с точки зрения их распределения, эти элементы языка могут быть определены как морфемы[3].

Языковед Ю.А. Левицкий в своей книге о «Теоретическая грамматика современного английского языка» уделяет внимание изучению специфических вопросов морфемы. Выделяя аффиксы английского языка, языковед также рассматривает омонимию аффиксов. Ю.А. Левицкий в разделе «Морфология» указанной книги указывает на морфему как к наименьшей смысловой единице языка, делает классификацию видов морфем, имеющих лексическое и грамматическое значение. По его мнению, морфемы с точки зрения их функции или местоположения зависят от корня слова. Выборочные определения традиционной морфемики, включая морфему, морф, алломорф и слово, были детально исследованы в трудах Ю.А. Левицкого [4].

Анализируя морфологический уровень английского и русского языков в сопоставительном плане, В.Д. Аракин сравнивает состав слов, формы спряжения и склонения и средства выражения грамматических значений. Также в своей работе «Сравнительная типология английского и русского языков» он рассматривает отнесённость слов к определённым самостоятельным частям речи.

Как верно отмечает автор книги, морфема является основной единицей морфологического уровня языка и в английском языке слова

---

[1] Арбекова Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). - Москва, 1977. -240с.

[2] Казак М.Ю. Морфемика и словообразования современного русского языка. Теория: учеб. Пособие / М.Ю. Казак. – Белгород: ИД «Белгород», 2012. – 80 с.

[3] Бархударов, Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка / Л.С. Бархударов. - М.: Высшая школа, 1975. - 156 с.

[4] Левицкий, Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка / Ю.А. Левицкий; М-во образования РФ, Перм. гос. ун-т, Перм. гос. пед. ун-т. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2004. -156 с.

имеют мономорфемную структуру. В слове корневая морфема выступает в качестве производной основы и самостоятельного слова[1].

В таджикском языкознании различные вопросы морфем изучались как по-отдельности, так и в сравнении.

Большой вклад в освещение проблем словообразования в современном таджикском языке внёс известный лингвист Ш. Рустамов. Он впервые всесторонне проанализировал и рассмотрел обсуждаемый вопрос в книге «Словообразование существительных в современном таджикском литературном языке». Он утверждает, что многозначность аффиксов проявляется в составе разных слов. Однако необходимо отметить, что при неправильном разграничении полисемии и омоморфемы могут быть перепутаны. В работе автора подробно описываются основные способы словообразования существительных и их морфологический состав, а также способы и средства словообразования существительных. Подобно основам, аффиксы также способны обладать полисемией и превращаться в омофоны»[2].

Исследователь С.Ф. Низомова в двух главах докторской диссертации «Словообразование в художественной и публицистической прозе Садриддина Айни» провела научное исследование путей и способов образования слов с суффиксами, аффиксами и префиксами в художественно-публицистической прозе Садриддина Айни. Замечено, что словообразование с помощью суффиксов и префиксов является наиболее распространённым способом словообразования. Писатель использовал возможности словотворчества таджикского языка, создавал новые закономерности, способствовал формированию словарного состава языка и его колорита[3].

Таджикский лингвист А.Я. Амлоев в своей кандидатской диссертации на тему «Словообразование существительных в художественной прозе Фазлиддина Мухаммадиева» рассмотрел словообразование существительных, в частности, продуктивных, малопродуктивных и непродуктивных суффиксов. В одном из подразделов первой главы своей диссертации он анализирует значение и функции суффикса -ӣ (-гӣ) и отмечает, что морфема –ӣ (-гӣ) называется омоморфемой из-за её многозначности и многозадачности. Понятие «омоморфема» происходит от греческого языка homos – подобный, тождественный и morphe – сходный по форме. С этой точки зрения

---

[1] Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков / В.Д. Аракин. -3-е изд. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. − 232 с.

[2] Рустамов, Ш. Исм. Категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ. – Душанбе, 1981. -210 с.(Грамматические, словообраазовательные категории и место существительного в системе частей речи)

[3] Низомова С.Ф. Калимасозии сарфӣ дар “Хамса”-и Низомии Ганҷавӣ / С.Ф. Низомова. - Душанбе: матбааи ВКД. 2010. - 178с.(Морфологическое словообразование в “Хамса” Низами Ганджави)

морфема -ӣ (-гӣ) считается омоморфемой в силу её участия в словообразовании некоторых частей речи[1].

Лингвист К. Усмонов в своём учебнике «Сравнительная грамматика английского и таджикского языков» дал краткие сведения о морфемах сравниваемых языков[2].

Также изучались различные аспекты морфем английского языка по сравнению с другими языками. Здесь можно упомянуть кандидатскую диссертацию Р.А. Ибрагимова «Причастие в современном английском и таджикском языках»[3].

Связь исследований с программами (проектами) или научными темами. Тема исследования и рассматриваемые в нём проблемы находятся в сфере научно-исследовательской деятельности кафедры перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова» и тесно связаны с тематикой научно-исследовательских работ кафедры «Структурно-семантические и коммуникативные особенности английского и таджикского языков, способы и средства перевода с английского на таджикский и наоборот».

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ:

Цель исследования - комплексно проанализировать флективные омоморфемы английского языка и найти их эквиваленты в таджикском языке, выявить общие и различные особенности строения омоморфем сопоставляемых языков как в функционально-семантическом, так и в формально-грамматическом аспекте. Наравне с этим целью исследования является показать основные функции флективных омонимических морфем.

Задачи исследования. Для достижения поставленных целей необходимо решить следующие задачи:

- изучение и анализ теоретических вопросов морфемики в языкознании;
- рассмотрение места основных понятий морфемики в английском и таджикском языках;
- исследования по определению отличия морфемы, морфа и алломорфа как морфологических единиц;
- классификация морфем сопоставляемых языков;
- объяснение и интерпретация морфологической омонимии в современном английском и таджикском языкознании;
- анализ методов передачи флективных омоморфем английского языка в таджикском языке.

---

[1] Амлоев, А.Я. Словообразование имён существительных в художественной прозе Фазлиддина Мухаммадиева: дис. канд. фил. наук/А.Я. Амлоев. – Душанбе, 2014. -229с.

[2] Усмонов К. Грамматикаи муқоисавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ. Китоби дарсӣ. – Хуҷанд, 2017. -372 с. (Сравнительная грамматика английского и таджикского языков. Учебное пособие)

[3] Ибрагимова, Р.А. Причастия в современном таджикском и английском языках: дис. на соискание ученой степени кан. фил. наук. / Ибрагимова Р. А. - Душанбе, 2009-180с.

- исследование флективных омонимических морфем в английском и таджикском языках;

Объектом исследования являются способы и средства выражения флективных омонимических морфем в английском и таджикском языках.

Тема (предмет) исследования состоит из комплексного анализа четырёх английских флективных морфем **«-er», «-ed», «-ing», «-s (-es)»** и нахождения их таджикских эквивалентов.

Теоретической основой исследования являются научные труды крупных отечественных и зарубежных исследователей, таких как Г.А. Воронцова[1], В.В. Виноградов[2], Бодуэн де Куртене[3], Т.И. Арбекова[4], И.В. Арнольд[5], П.М. Каращук[6], К. Бруннер[7], К.Г. Ишбаев[8], И.П. Иванова[9], Б.Ниёзмухаммадов[10], Ш. Рустамов[11], М.Н. Ахмедова[12], М. Бобомуродов[13], М. Шакури[14], О.Ҳ. Косимов[15], М.Н. Косимова[16], М. Мухаммадиев[17], Ш. Кабиров[18], Д.М. Искандарова[19], К. Усмонов[20], Ч.А. Давлятова[21] и другие.

---

[1] Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. – М.: лит-ра на иностранных языках, 1960. - 398 с.

[2] Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – Том 3. – 310 с.

[3] Бодуэн де Куртене, И.А. Избранные труды по общему языкознанию / И.А. Бодуэн де Куртене. – М. : Изд-во АН СССР, 1963. – Т.1. – 384 с.

[4] Арбекова Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). - Москва, 1977. -240 с.

[5] Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / И.В. Арнольд. – 2-е изд., перераб. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 376 с.

[6] Каращук П.М. Словообразование английского языка/П.М. Каращук. -М.: Высшая школа, 1977. -302 с.

[7] Бруннер К. История английского языка: в 2 т. -М.: Эдиториал УРСС, 2003. -720с.

[8] Ишбаев К.Г. Башкирский язык. Морфемика. Словообразование / К.Г. Ишбаев. -Уфа: Гилем, 2000. -247 с.

[9] Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебн. / И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г.Почепцов. -М.: Высшая школа, 1981. -285 с.

[10] Ниёзмуҳаммадов Б., Ниёзов Ш., Каримов А. Забони тоҷикӣ (фонетика ва морфология). Қ.1. Барои синфҳои 5-6 / Б. Ниёзмуҳаммадов, Ш. Ниёзов, А.З. Каримов. -Душанбе: Ирфон, 1971. -253с.(Таджикский язык (фонетика и морфология). Ч.1. Для 5-6 классов)

[11] Рустамов Ш. Калимасозии исм дар забони адабии ҳозираи тоҷик. / Ш. Рустамов. -Душанбе: Дониш, 1972. -79 с. (Словообразование существительного в современном таджикском литературном языке)

[12] Ахмедова, М.Н. Лексико - семантические особенности омонимов персидского языка: автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.22 / М. Н. Ахмедова. –Душанбе, 2010. – 24 с.

[13] Бобомуродов М. Ҷамоли мард дар фасоҳати гуфтори ӯст. Ҷ. 1 / Бобомуродов М. -Душанбе: “Эр-граф”, 2012. - 241 с. (Красота человека в ясности и понятности его речи)

[14] Шакурии Муҳаммадҷон Бухороӣ. Забони миллӣ ва ҷаҳонгароӣ. / Муҳаммадҷон Шакурии Бухороӣ. - Душанбе: Шуҷоиён, 2010. -220с. (Национальный язык и глобализация)

[15] Қосимов О.Х. Лексика «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси: Дис. док. фил.наук: 10.02.22. / О.Х. Қосимов. – Душанбе, 2011. -339с.

[16] Қосимова М.Н. Таърихи забони адабии тоҷик (асрҳои IX-X). / М.Н. Қосимова. – Душанбе, 2003. – 490 с (История таджикского литературного языка (.IX-X вв)

[17] Муҳаммадиев М. Омонимҳо дар забони тоҷикӣ / М. Муҳаммадиев // Мактаби советӣ, 1990. – С. 22–25. (Омонимы в таджикском языке)

[18] Кабиров Ш. Луғати омонимҳои забони тоҷикӣ. Словарь омонимов таджикского языка / Ш. Кабиров. – Душанбе: Маориф, 1992. –240 с.

[19] Искандарова Д.М. Неоднозначность и нестандартность аффиксов таджикского языка / Д.М. Искандарова // Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований №3. – М. 2016. -С. 4–8.

[20] Усмонов К. Грамматикаи назарии забони англисӣ / К.Усмонов. – Душанбе, 2009. – 235 с. (Теоретическая грамматика английского языка)

[21] Давлятова Ч.А. Омонимия как системная категория (на материале таджикского языка): дис. канд. фил. наук: 10.02.19 / Ч.А. Давлятова. – Душанбе, 2017. – 327 с.

Методы исследования. В данном исследовании использовались классификационный, сравнительный, описательный, синхронный, сравнительно-контрастный, сравнительно-исторический методы, а также анализ и синтез теоретического материала по теме, наблюдение, сравнение и обобщение.

Исследовательскую базу составляют учебные заведения Худжандского государственного университета имени академика Бободжона Гафурова, в частности, кафедра перевода и грамматики английского языка, международные, республиканские, региональные и университетские конференции.

Научная новизна исследования определяется тем, что в нём впервые предпринята попытка комплексного исследования флективных омоморфем английского языка. Впервые показаны их эквиваленты в таджикском языке, отличительные и сходные характеристики в сопоставляемых языках. Также конкретизировано определение термина «морфемика» как раздела языкознания, изучающего строение и виды морфем, и отмечено, что он будет определяться и изучаться как отдельная часть языкознания в английском и таджикском языках.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Изучение морфемики как отдельного раздела языкознания;
2. Интерпретация понятий морфема, морф и алломорф как морфологических единиц в английском и таджикском языках;
3. Сравнение аффиксальных и корневых морфем сопоставляемых языков;
4. Анализ омонимии и морфологических омонимов в английском и таджикском языках;
5. Рассмотрение структурных и семантических особенностей флективных омонимических морфем английского и таджикского языков;
6. Сравнение омонимичной флективной морфемы (омоморфемы) «-er» и её таджикских эквивалентов;
7. Определение грамматических функций флективной омоморфемы «-ing» и её эквивалентов в таджикском языке;
8. Изучение флективной омоморфемы «-ed» и её таджикских эквивалентов;
9. Классификация функций флективной омоморферы «-s (es)» и установление её таджикских эквивалентов.

Актуальность и научная новизна диссертации определяют **теоретическую и практическую значимость исследования**. Данная работа впервые представляет анализ флективных морфем и омоморфем английского языка в сравнении с таджикским языком, и результаты, которые могут внести вклад в компаративную типологию разноструктурных языков.

Практическая значимость диссертации проявляется в том, что результаты и данные, полученные в ходе анализа диссертации, могут быть

ценными для обучения и эффективного преподавания английского и таджикского языков. Материалы и выводы исследования могут быть использованы при разработке специализированных курсов по морфемике и словообразованию, составлении англо-таджикских и таджикско-английских словарей, а также создании учебно-методических пособий для сравнительного изучения языков. В то же время теоретический материал диссертации может быть использован как руководство при подготовке книг по морфологии современных сопоставляемых языков.

Степень достоверности результатов исследования. Результаты исследования используются на практических и лекционных занятиях кафедры перевода и грамматики английского языка. Основные положения диссертации рассматривались и обсуждались на научно-практических конференциях «Худжандского государственного университета имени академика Бободжона Гафурова» (2017-2022 гг.), на научно-методических и научно-теоретических семинарах кафедр перевода, грамматики английского языка и методики преподавания иностранных языков факультета иностранных языков.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Диссертация на тему «Флективные омонимичные морфемы в морфологической системе английского и таджикского языков» соответствует паспорту научной специальности доктора философских наук (PhD) – доктора по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021302 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Личный вклад соискателя учёной степени в исследование проявляется в том, что автор впервые всесторонне проанализировал и исследовал омонимичные флективные морфемы английского языка, выявил их таджикские эквиваленты, научно обосновал их сходство и различие в таджикском и английском языках.

Утверждение и реализация результатов диссертации (изложение основных положений диссертации на конференциях, заседаниях, семинарах и других научных собраниях). Основные положения диссертации были подтверждены и реализованы на международных, республиканских, региональных и ежегодных научно-практических конференциях «Худжандского государственного университета имени академика Бободжона Гафурова» (2017-2023 гг.), на научно-методических, научно-теоретических семинарах и научных кружках на кафедре перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков.

Публикации по теме диссертации. По материалам исследования опубликовано 4 статьи в рецензируемых научных журналах ВАК Министерства образования и науки РФ и Комитета при Президенте Республики Таджикистан, 7 статей опубликованы в материалах региональных, республиканских и международных конференции.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, девяти подразделов, заключения и списка литературы и состоит из 148 страниц компьютерного набора.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во введении диссертации обосновывается актуальность темы исследования, степень изученности, указан связь исследования с программами и проектами, сформулированы цели и задачи, определены объект и предмет исследования, обоснована теоретическая и эмпирическая база, выбраны методы и материал для исследования, обоснованы научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, сделаны основные выводы, изложены основные положения исследования, выносимые на защиту, оценивается достоверность полученных результатов, а также соответствие диссертации к паспорту научной специальности. Также отражается личный вклад соискателя учёной степени, утверждение и внедрение результатов диссертации, а также публикации по исследуемой проблеме, описывается структура и объём диссертации.

В первой главе под названием **«Теоретические проблемы морфемики в современном языкознании»** состоит из трёх подразделов. В первом подразделе, озаглавленном **«Исследование морфемики в языкознании»,** изложены мнения отечественных и зарубежных учёных относительно изучения морфемики в языкознании.

Морфема как минимальная значимая единица языка функционирует в составе слова. В языкознании термин «морфема» был введён русским и польским лингвистом И.А. Бодуэном де Куртенэ в 80-е годы XIX века[1].

Морфологии и словообразованию современного английского языка были посвящены различные работы. Лингвисты советской эпохи, такие как П.М. Каращук[2], О.Д. Мешков[3], А.И. Смирницкий[4], Л.С. Бархударов[5] и другие в своих работах рассматривают морфологию как часть грамматики, объясняющую структуру и компоненты слов, их функции, правила образования и изменения слов внутри предложения.

Одной из ценных работ в области словообразования является докторская диссертация профессора О.Х. Касимова «Лексика «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси». В ней анализируются морфологические средства словообразования в организации словаря существительных «Шахнаме», поясняются специфические особенности аффиксальных морфем

---

[1] Бодуэн де Куртене, И.А. Избранные труды по общему языкознанию / И.А. Бодуэн де Куртене. – М. : Изд-во АН СССР, 1963. – Т.2. – 391 с.

[2] Каращук П.М. Аффиксиальное словообразование в английском языке. – М.,1965. -171с.

[3] Мешков О. Д. Словообразование современного английского языка / О. Д. Мешков; АН СССР, Кафедра иностр. яз. – М: Наука, 1976. – 245 с.

[4] Смирницкий, Л.С. Морфология английского языка / Л.С. Смирницкий. - М.: Просвещение, 1959. - 360 с.

[5] Бархударов Л. С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка / Л.С. Бархударов, Д. А. Штелинг. -М.: Высшая школа, 1965. - 428 с.

(приставок, суффиксов и интерфиксов), что является одной из важных основ, способствующих дальнейшим исследованиям[1].

В специальном исследовании, посвящённом этому вопросу, вслед за книгой «Сарфу наҳви забони тоҷикӣ» (Морфология и синтаксис таджикского языка) была опубликована книга «Морфологияи забони тоҷикӣ» («Морфология таджикского языка») Б. Ниёзмухаммадова и Л. Бузургзода, которую можно рассматривать как прогрессивный шаг вперёд. Хотя упомянутые работы не являются специальными исследованиями, они представляют собой учебники, созданные в результате исследований в этой области. Затем, после 50-х годов 20 века, как и во всех разделах таджикского языкознания, были значительные успехи в изучении словообразования, но до сих пор основой изучения нюансов словообразования считается разработка учебников и методических руководств.

Таким образом, морфема считается основным объектом изучения в разделе морфемики, неотъемлемой частью слова, а основным понятием морфемики - деление слова на морфемы. Морфемы, морфы и слова являются основными единицами морфологического анализа. Исходя из типологических особенностей конкретного языка структура и свойства морфем могут варьироваться.

Второй подраздел диссертационной работы называется **«Понятия морфемы, морфа и алломорфа как морфологические единицы».**

Общеизвестно, что эта морфема обсуждается многими учёными и имеет разные определения. Популярное определение морфемы содержится в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой, которая говорила: «Наименьшая (предельная, неделимая далее без потери данного качества) и регулярно воспроизводимая согласно моделям данного языка единица системы выражения, непосредственно соотносимая с соответствующим ей элементом системы содержания (семемой)»[2].

Морфема выступает в роли наименьшей значимой единицы в слове. Классификация морфем осуществляется на основе анализа структуры сходных рядов слов, полных по лексическому значению, но несколько различающихся по своему грамматическому значению. Например, слово unfinished можно разделить на три смысловые части: un-, finish и -ed. Каждая из этих частей имеет своё значение и не может быть разделена на другие более мелкие значимые единицы. Каждая из этих частей может также употребляться с другими словами. Пример: Unclosed, unable; finishing, finishes; cried, helped, looked и т. д.

В морфологической системе английского языка морфы являются наименьшими значимыми группами фонем. Для наглядности

---

[1] Қосимов О.Х. Лексика «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси: Дис. док. фил.наук: 10.02.22. / О.Х. Қосимов. – Душанбе, 2011. – 339 с.

[2] Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М.: Сов. энциклопедия, 1969.- с.240.

проанализируем группу слов в английском языке: misconceive, interconceive, preconceive, reconceive, under - conceive. Например,

1. She couldn't believe that he would deceive her like that.

2. The artist was able to conceive a brilliant new idea for his next painting.

3. He perceived a change in the atmosphere as soon as he walked into the room.

4. The company will receive a prestigious award for their innovative product design.

В каждом из этих слов постоянно повторяется последовательность фонем -ceive [si:v]. В каждой лексем выше указанных примерах морфы [ri], [kən], [pə], [di] соответствуют закономерности данных фонетических групп.

В языке существуют ситуации, когда значение делится на части в соответствии с последовательностью языковых единиц (морфов, слов, словосочетаний). целых и неразделимых, то есть не равных произведению (сумме) составляющих значений этой последовательности.

Например, значение слова butterfly, где «butter» - морфема, обозначающая масло или маслянистое вещество и «fly» - морфема, обозначающая летающее насекомое. Однако значение слова «butterfly» не сводится к простому объединению значений морфем «butter» и «fly». В данном случае, «butterfly» - это название определённого летающего насекомого, а не просто комбинация слов «масло» и «летучий». Общий смысл в данном случае не может быть выведен из составного значения.

Фактически это явление описывает упомянутые выше слова receive, conceive, retain, contain и т. д., для которых характерно единство значения составного значения данных слов, которые им придают морфы.

В современном английском языке встречается ряд лексем со сложными семантическими структурами. К разряду таких лексем относятся английские слова, как blueberry – черника, strawberry – клубника, raspberry – малина. Эти лексемы и им подобных представляет собой названия ягод.

Морфологический анализ состава данных лексем, показывает, что они имеют два морфа. Соответственно семантическая структура слов blueberry, strawberry, raspberry выражаются вторым значением, т.е. составной морфом berry – ягода, а первые морфы blue, straw и rasp такими характеристиками не обладают.

Третий подраздел называется **«Классификация морфем английского и таджикского языков».**

В сопоставляемых языках морфем разделяют на две основные группы: корневые и аффиксальные. Об этом подробно указывает лингвист Л. Блумфилд в своем работе. Он считает, что корневые морфемы в языке имеют единый структурный характер[1].

[1] Блумфилд Л. Язык / Л. Блумфилд. – М. : Прогресс, 1968. – с.167

Во многих теоретических и практических источниках по морфологии английского языка выделяются в основном словоизменительные (флективные) и словообразовательные (деривационные) морфемы. Функция флексии заключается в изменении грамматического значения слова, тогда как деривационные морфемы обладают способностью изменит их значения.

М.Я. Блох тщательно рассматривая функции флективных и деривационных морфем в английском языке, выделяет ещё и другие контрастные виды морфем[1].

В исследовании Д.Н. Билаловой отмечается наличие сегментальных и несегментальных морфем[2].

В таджикском языке морфемы тесно связаны с основой слова и их употребление зависит от этой связи. С точки зрения употребления, некоторые аффиксы используются часто, в то время как другие применяются реже. Точно также морфемная связь вспомогательных аффиксов зависит от значения, строения и фонетических особенностей основы.

Все корневые и вспомогательные морфемы, которые используются для создания слова, представляют собой смысловую часть, материально выраженную в форме звука или набора звуков. В следующем подразделе рассматриваются **«Аффиксальные и корневые морфемы в английском языке».**

По своему смыслу и функции аффиксы делятся на две категории: формообразующие, которые изменяют грамматическую форму слова, и словообразовательные, которые помогают создавать новые слова. Словообразовательные аффиксы выступают важным индикатором для отнесения слова к определенной части речи, а словообразовательная морфема помогает определить категориальное значение слова.

В качестве примера можно рассмотреть слова susceptibility, relegation – существительные, egregious, supervacaneous – прилагательные, exercise, extemporise - глаголы. По мнению лингвиста Х. Мухаммадзода, формообразующие суффиксы ме-, би-, бу- входят в группу словообразовательных префиксов: бигуфт, бирехт, бидод, металабам, мешунавӣ, бубахш[3].

Вопреки вышеизложенным мнениям, известный таджикский лингвист Ш. Рустамов справедливо указывает, что «именно в составных словах ясно проявляется и значение основы, и значение аффикса». Но не все исследователи учитывают эту особенность[4].

---

[1] Блох, М. Я. Теоретические основы грамматики английского языка / М. Я. Блох. - 3-е. изд. - М.: Высшая школа, 2002. -с56-62

[2] Билалова Д.Н. Морфемное строения слова в башкирском и английском языках / Д.Н. Билалова дисс. кан. фил. наук Чебоксары, - 2016. 226с.

[3]. Муҳаммадзод Хоҷамуҳаммад. Калимасозӣ дар ашъори Абӯабдуллоҳи Рӯдакӣ / Х. Муҳаммадзод. - Душанбе: Маориф ва фарҳанг, 2008.

[4] Рустамов, Ш. Исм. Категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ. – Душанбе, 1981. - 210 с.

Вторая глава называется **«Понятие омонимии и омонимичных морфем в английском и таджикском языках»** и состоит из двух разделов. В первом разделе второй главы **«Изучение омонимии в современном английском и таджикском языкознании»** проводилось попытка иследования омонимии в английском и таджикском языках. Слово омоним происходит из греческого языка и означает одно и то же по форме, но разное по смыслу. Группировку омонимов впервые осуществил профессор А.И. Смирницкий, разделив их на лексические, лексико-грамматические, полные и неполные[1].

Омонимы могут возникать не только из-за фонетических изменений и внесения заимствованных слов, но и благодаря лингвистическим процессам, таким как фонетический сдвиг, полисемия, различные морфологические процессы и другие языковые явления. Омонимы способствуют разнообразию и обогащению языка, но иногда могут вызывать недопонимание или путаницу у говорящих.

Языковед С.И. Ожегов, поддерживая вышеуказанную трактовку омонимии, считал, что по крайней мере, омонимия этимологическая, - «вопрос исторической случайности». Он подчеркнул данное языковое явление «не как лингвистическая, а как коллекционная проблема»[2]. Следовательно, вопрос о том, являются ли исторические омонимы случайными или допустимыми в языке, требует тщательного анализа. Разъяснение концепции омонимии можно охарактеризовать как задачу, требующую глубокого понимания и комплексного подхода.

Помимо обычных случаев омонимии, которая возникает в грамматических единицах языка, таких как префиксы и суффиксы, существуют ситуации, когда эти аффиксы называются омоморфемами. В таких случаях ключевым фактором при омонимии являются не семантические значения слов, а их грамматические функции в рамках языковой системы. Примеры таких омоморфем можно найти в современном таджикском языке, где функционируют многофункциональные аффиксы, принадлежащие к группе флективных морфем.

Морфема «-ҳо” присоединяясь к вопросительным местоимениям кай и куҷо (когда и где) их значение полностью меняет значение этого слово. Сравните: кайҳо – ким - кайҳо:

Кайҳо нест – Ӯ кайҳо боз нест.

Кайҳо, дар замонҳои қадим… - Ким- кадом вақт дар замонҳои қадим…‘ ва куҷоҳо:

Куҷоҳо накофтем – дар куҷоҳое, ки наҷустем;

Куҷоҳо нарафтем – ба куҷоҳое, ки нарафтем.

---

[1] Смирницкий, А.И. Лексикология английского языка/ А.И. Смирницкий. –М.; 1956, 250с.

[2]Ожегов С.И. Выступление на дискуссии по вопросам омонимии / С.И. Ожегов // Лингвистический сборник. – М., 1960. –Вып. 4. –С. 69–71.

(Давно нет – его уже давно нет; Когда-то, в древности – Очень давно в древние времена и где-то; везде искали – где только не искали; везде были – куда только не ходили).

В один ряд могут входить вопросительные местоимения кӣ и чӣ (кто? что?) которые употребляются в множественных количествах отрицательных конструкций. Сравните: киҳоро напурсидем, чиҳоро фикр накардем – аз киҳое, ки напурсидем, чиҳоеро, ки фикр накардем. (кого только не спрашивали, чего только не думали – у кого только не спрашивали, о чём только не думали).

Таким образом, очевидно, что ряд морфем как в английском, так и в таджикском языках имеют свои флективные омоморфемы. В английском:

-(e) s - собирательная морфема: books (книги);

- s – морфема, образующая падеж: sister’s hat;

-(e) s - морфема третьего лица единственного числа глагола в настоящем времени: she speaks;

- s - морфема совершённой формы притяжательных местоимений: ours, theirs;

- (e) d - морфема прошедшего времени правильных глаголов: asked - спросил;

-(e) d - -морфема Participle II правильных глаголов: asked-спросил;

- -ing- морфема герундий: reading – чтение; читать

- ing - морфема Participle I: reading – читая;

- (e) r- морфема сравнительной степени прилагательного и наречия: nicer- красивее, earlier - раньше;

- (e) st- морфема превосходной степени: nicest- красивейший, earliest – самый ранний;

-(e) n- морфема Participle II: taken – взятый;

- en - морфема множественности существительного: oxen - волы, children - дети.

В таджикском языке больше таких морфем:

- ам - омоморфема первого лица глагола в настоящем и прошедшем времени: меравам, рафтам (пойду, ушёл);

- ӣ - омоморфема второго лица настоящего и прошедшего времени глагола: меравӣ, рафтӣ (пойдёшь, уйдешь);

- ад и Ø – морфема третьего лица только в настоящем и прошедшем времени: меравад - рафт Ø (пойдёт, пошёл);

- ем – омоморфема первого лица множественного числа в настоящем и прошедшем времени: меравем – рафтем (пойдём, ушли);

- ед - омоморфема второго лица множественного числа в настоящем и прошедшем времени: меравед - рафтед (пойдёте, ушли);

- анд - омоморфема третьего лица множественного числа в настоящем и прошедшем времени: мераванд – рафтанд (пойдёт, ушли);

- хо – морфема множественности существительного: китобҳо (книги);

- он и его алломорфы -гон, - вон, - ён: духтарон, бачагон, оҳувон, барқчиён; (девочки, мальчики, косули, электрики);

- тар- морфема сравнительной степени качества и наречие: калонтар, барвақттар (старше, пораньше);

- тарин- морфема превосходной степени прилагательного: тангтарин (самый узкий);

- т, д - морфема, образующая основу прошедшего времени глагола: он хонд, гуфт (прочитал, сказал);

- гист- морфема сослагательного наклонения: рафтагист (ушёл, наверное);

- а- морфема причастия: рафта, омада (ушедший, пришедший);

-ан – инфинитивная морфема: хондан (читать).

Помимо этих морфем, в таджикском языке есть ещё несколько флективных морфем.

Сравнение морфем этих двух языков показывает, что в таджикском языке флективных омоморфем больше, чем в английском языке. Поэтому таджикский язык имеет больше характеристик синтетических языков, чем английский.

Третья глава диссертации под названием **«Флективные омоморфемы и их функции в морфологической системе английского языка и их эквиваленты в таджикском языке»** состоит из четырёх разделов. В первом разделе данной главы «Флективная омоморфема «-er» и её таджикские эквиваленты» дана семантическая характеристика морфем, были проанализированы морфемы «-er» английского языка и суффиксы «-ӣ, -ак, -гар -тар» таджикского языка. Одним наиболее продуктивных словообразовательных средств в современном английском языке считается флексия «-er», принадлежащий в алломорфной группе «-or». Продуктивный суффикс «-er» широко употребляется при образовании из конструкций существительное + глагол существительные, выражающие значение «человек, осуществляющий какую-л. деятельность»:

Например: examin**er** - эксперт, экзаменатор, hunt**er** - охотник.

Также в ходе своего развития морфема «-er» выражала значение совершение действия (goalkeeper - вратарь, beginner - новичок), принадлежность к определённой местности (highlander - человек, живущий в горах, горец) и указание на владение предметом или осуществление деятельности с этим предметом (container - контейнер, mixer - миксер, boiler - обогреватель молоточек).

Омоморфемой суффикс «-er» считают в том числе и за его способность выражать значение исполнителя действия и понятие инструмента, а также возможности образовывать с его помощью существительное, присоединением к основе качественного прилагательного указывает на сравнительную степень, о котором подробно речь пойдёт ниже.

Суффикс «-er» в комбинации с существительным – топонимом указывает на человека как жителя именно этого географического объекта. Это значение можно считать эквивалентом понятия «нисба» (отношение к чему или кому-л.) в таджикском языке.

Например: highlander — человек, живущий в горах, горец, New-Yorker – житель Нью-Йорка, cottager – житель загородного дома, rancher – житель ранчо и т.д.

В современном таджикском языке наиболее значимой и широко используемой омоморфемой является суффикс «-ӣ», который считается аффиксом совместности действия. Сравнительное изучение языков показывает, что таджикская омоморфема «-ӣ» может использоваться как эквивалент английской «-er» при выражении понятия принадлежности к определенному региону.

Например: шаҳрӣ, деҳотӣ, суғдӣ (городской, сельский, согдийский) и т. д.

Суффикс «-er» присоединяясь к основе прилагательного, может обозначат человека, обладающего указанными характеристиками. Пример: greener – студент первого курса, fresher – только что поступивший в университет. По поводу морфемы «-ӣ», образующей прилагательные, Н. Масуми высказал следующее мнение: «В том случае, если необходимо упомянуть особенности населения местности, прилагательное образуется от существительного или прилагательного, относящегося к местности, путём добавления суффикса «-гӣ», который поясняет принадлежность описываемой вещи к людям этой местности. Пример: ғурури ғиждувонӣ «гиждуванская заносчивость»[1].

В современном английском языке суффикс «-er», присоединяясь к основам глаголов, существительных, прилагательных и числительных, образует только существительные. Большая группа существительных образуется в процессе соединения основы глагола с омоморфемой «-er» и представляет разные оттенки значения действия. Пример: sewer – швея, learner – ученик, player – игрок, speaker – оратор, спикер и т. д. Таким образом, одной из характерных особенностей омоморфемы «-er» является конструкция существительного, обозначающего понятие совершения действия посредством какого-либо предмета. В таджикском языке при выражении указанного значения возможно использование омоморфем «-ӣ», «-ак» и суффикса «-гар» как эквивалента омоморфемы «-er».

Флективная омоморфема «-er» в современном английском языке также образует сравнительную степень исходных прилагательных. Эта особенность суффикса «-er» также является одной из причин, почему его считают флективной омоморфемой. В языкознании сравнительной степенью исходных прилагательных называют процесс сравнения предмета или признака с другим предметом или признаком. Пример:

1. This room is large – Эта комната большая.

---

[1] Маъсумӣ, Н. Асарҳои мунтахаб. Ҷ.2. Забоншиносӣ / Н. Маъсумӣ. Душанбе: Ирфон, 1980. –352 с.

2. This room is larger than that one – Эта комната больше той.

3. Tom is a clever student – Том умный студент.

4. Tom is cleverer than Peter – Том умнее Питера.

Сравнительная степень прилагательных английского языка может быть выражена одним из трёх способов, в таджикском же языке это можно сделать при помощи только одного. Добавление суффиксов «-er» в английском и «-тар» в таджикском языках к основе исходного прилагательного является т.н. синтетическим средством. В таком случае прилагательное выражает превалирующие признаки предмета или явления, а также свойства, возникающие в результате сравнения.

Пример fine - finer или хуб – хубтар (хороший – лучший);

short – shorter – кӯтоҳ - кӯтоҳтар (короткий – короче);

large – larger – калон - калонтар (большой – больше) и т. д.

В английском языке при образовании сравнительной степени прилагательных суффикс «-er» добавляется только к односложным прилагательным. Пример: work – worker, big – bigger, light – lighter, sell – seller, hold – holder, swim – swimmer.

Однако супплетивный способ образование сравнительной степени прилагательных в английском языке не требует присоединения флексии. Флективная омоморфема «-er» также не участвует в построении относительных прилагательных. Пример: well – educated (образованный) – better-educated (более образованный) – best educated (самый образованный. Таким образом, в современном английском языке словоизменительная омоморфема «-er» считается одним из наиболее продуктивных аффиксов, и в ходе своего развития она прибавлялась к основе слова и выражала разные значения. С помощью этой омоморфемы существительные, передающие значение исполнителя действия и выполнение действия с помощью какого-л. инструмента, образуются от существительного, прилагательного и глагола.

Таджикские эквиваленты суффикса «-er» весьма многочисленны, и в данном исследовании они в основном задействованы при сравнении таджикских омоморфем «-ӣ», «-гар» и «-ак». Однако следует отметить, что в случае выражения смысла исполнителя действия или совершения действия какими-либо средствами, окончания «-гар», «-анда», «-вар», «-ор» и «-чӣ» также используются как эквиваленты английского суффикса "-er". Другая особенность флективной омоморфемы «-er» состоит в том, что она создаёт синтетическую форму, т. е. сравнительную степень прилагательного английского языка с односложными и двусложными прилагательными. В таджикском языке эту задачу выполняет суффикс «-тар». Продуктивные суффиксы «-er» и «-тар» в сопоставляемых языках имеют схожие особенности и выполняют одну и ту же функцию.

Второй раздел третьей главы озаглавлен **«Флективная омоморфема «-ing» и её таджикские эквиваленты»**, и в нём обсуждаются таджикские эквиваленты омоморфемы «-ing». Английские слова с -ing привлекли

внимание многих профессоров и лингвистов, и они отразили эту проблему в своих научных работах. Эту проблематику рассматривали в своих работах известные лингвисты Ю.Д. Апресян[1], А.З. Розенфельд[2], А.И.Смирницкий[3] и таджикские специалисты Т. Тоджиев[4], М.Б. Шахобова[5], Р.А. Ибрагимова[6].

В древности в английском языке причастие 1 имело суффикс –end(e), который затем был заменён на -ing (e) под влиянием диалектов в середине 13 века. В результате герундий и причастие 1 начали образовываться одинаково. Однако в конце 18 века появилось различие между герундием и отглагольным существительным, и теперь в английском языке употребляются три различные языковые единицы с одинаковой морфемой ing.

Глагольные формы, выраженные морфемой «-ing», имеют разные толкования. В группу неспрягаемых форм глагола, выражаемых -ing, входят герундий и причастие I. Среди лингвистов существуют разногласия относительно наименования этих глагольных форм. По первому мнению, эта группа слов включает в себя неспрягаемые формы глагола (герундий и первое причастие) и называется «-ing формами». Другая группа лингвистов отмечает, что герундий и первое причастие являются неспрягаемыми формами глагола, но по своим признакам они не похожи друг на друга. Следует отметить, что такое разнообразие имеет свои причины, ведь эти глагольные формы не обязательно одинаковы. Для доказательства этой мысли обратимся к лингвистическим материалам:

1. Your coming has done him good.
2. He was interrupted while doing it.

В приведённых примерах слова, выраженные морфемой -ing (coming, doing), выполняли функцию герундия как с точки зрения значения, так и с точки зрения грамматики.

Третий раздел диссертации называется **«Флективная омоморфема «-ed» и ее таджикские эквиваленты».** В современном английском языке широко используются омонимические морфемы, которые помогают образовывать грамматические формы слов. По мнению лингвистов К. Усмонова и Р.А. Ибрагимовой омонимия рассматривается не только в лексикологии, но также в грамматике[7].

---

[1] Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. – М.: Наука, 1995. – 472 с.

[2] Розенфельд, А.З. Глагол. Очерки по грамматике современного таджикского языка/ А.З. Розенфельд. - Сталинабад: Изд-во АН Тадж.ССР, 1954ю Вып. 3. –С.41.

[3] Смирницкий, Л.С. Морфология английского языка/ Л.С. Смирницкий. -М.: Просвещение, 1959. -360с.

[4] Таджиев, Д. Причастие в современном таджикском литературном языке. В кн.: «Очерки по грамматике таджикского языка». Вып. -V./ Д. Таджиев, Сталинабад, 1954. -124с.

[5] Шахобова, М.Б. Опыт сопостовителного исследования строя таджикского и английского языков/ М.Б. Шахобова. -Душанбе, 1985. -251с.

[6] Ибрагимова, Р.А. Причастия в современном таджикском и английском языках: дис. на соискание ученой степени кан. фил. наук. / Ибрагимова Р. А. - Душанбе, 2009-180с.

[7] Усмонов К., Р. Ибрагимова. Английская омоморфема “-s” (“-es”). // Учёные записки ХГУ №4(53) – Худжанд, 2017. –с.

Омоморф «-ed» служит словоизменяющим аффиксом для образования форм прошедшего времени, сослагательного наклонения и второго причастия правильных глаголов.

Например, в предложении «I offered them my help» слово «offer» связано с омоморфемой «-ed» и представляет собой форму неопределённого прошедшего времени — Past Simple. В предложении «There hasn't been any help offered to them» омоморфема «-ed» объединяется с указанным выше словом и образует второе причастие правильного глагола «offer». В предложении, выражающем сослагательное наклонение «I wish offered them my help», изучаемая омоморфема соединена с основой глагола «offer» и показывает возможность действия.

Одним из очень продуктивных суффиксов английского языка является суффикс глаголов и прилагательных -ed. Например, в предложениях «He is tired man и He is tired after day's work» можно наблюдать две грамматические формы – в первом предложении tired man означает уставший человек (прилагательное), а во втором – tired (устал). В первом случае tired описывает человека и является прилагательным, а во втором показывает действие, одновременно описывая определённый признак, т.е. это деепричастие.

Правильные глаголы принимают морфему «-ed»: showed - показанный, lived – живший, washed – отмытый и т. д. Неправильные глаголы образуют Participle II по-разному: take - taken - взятый, send - sent - отправленный, put - put – положенный и т. д.

Эта форма глагола обладает свойствами прилагательного и глагола. Его можно использовать как прилагательное в синтаксической функции определения. Пример:

The fallen leaves, with which the ground was strewn, gave forth a pleasant fragrance.[1]. – Опавшие листья, которыми была усыпана земля, издавали приятный аромат.

The garden crowded with flowers of every rich and beautiful tint, sparkled in the heavy dew.[2] – Сад, покрытый разнообразными и красивыми цветами, сиял обильной росой.

В первом примере глагол «to fall» используется в форме Participle II (fallen), которое стоит перед существительным «leaves» (листья) и определяет его. Это препозитивное определение.

В функции такого определения Participle II на таджикском языке выражается через причастную форму прошедшего времени, о чём свидетельствуют приведённые выше примеры.

Во втором примере Participle II (crowded -покрытый) стоит после определяемого слова (the garden) и подчиняет себе именное словосочетание с помощью предлога «with». Такое определение называется постпозитивным. Из этих двух примеров следует, что если

[1] London, J. Martin Eden / J. London. -M., 1968. -434 p.
[2] Galsworthy J. Swan song. A modern comedy. Book 3 /J. Galsworthy.- Moscow, 1976-302p.

Participle II имеет при себе придаточные слова, то оно стоит после определения, напротив, Participle II без придаточного слова (слов) ставится перед определением:

It was a prettily furnished room[1]. - Это была красиво обставленная комната.

There is great wide wagon road cut of the solid rock – В твёрдой скале прорезана большая широкая дорога для повозок.

Из этих примеров следует, что причастие II в функции определения в таджикском языке выражается причастием прошедшего времени. В составе высказывания грамматические формы слова с морфемой -ed могут находиться в начале предложения до или после существительного. Разграничение обстоятельственной или атрибутивной функции этих лексем зависит от их расположение в предложении. Следовательно, образуется только форма второго причастия, а не форма глагола в прошедшем времени.

Например:The depressed man stood thinking[2]. Подавленный мужчина стоял и думал.

Анализ приведённого примера указывает, что слово depressed в качестве причастие настоящего времени выполняет атрибутивную функцию.

Arrived at the station he could not find the bus waiting for him[3]. Придя на вокзал, он не смог найти ожидавший его автобус.

Таким образом, особого внимания требует омонимия формоизменяющих аффиксов в современном английском языке, являющаяся одной из характерных особенностей упомянутого языка, и перевод предложений, в которых используются омонимичные флективные морфемы.

Четвёртый раздел этой главы **«Флективная омоморфема «-s(es)» и ее таджикские эквиваленты»** посвящён анализу и изучению омоморфем s(es)».

Ещё труднее различать и изменять слова, сопровождающие эти омоморфы в устной речи. Это происходит из-за стандартов оформления и использования апострофов при использовании сокращённых форм вспомогательных глаголов и апострофов в притяжательном падеже, причём у существительных ряд показателей их омоморфов неограничен.

В большинстве случаев у существительных отсутствует явный показатель их формы – the sailor's hornpipe – the sailors' hornpipes, что затрудняет их различение. Контекст помогает определить, принадлежит ли объект человеку или группе лиц.

---

[1] Galsworthy J. Swan song. A modern comedy. Book 3 /J. Galsworthy.- Moscow, 1976-302p.
[2] Dreiser, Th. Sister Carrie / Th. Dreiser. - M.: Bantam Classics, 2007. -560 p.
[3] Priestley J. B. Angel Pavement /J.B. Priestley. -M.: Progress Publishers,1974. -504p.

Омоморфема «-s» в качестве форманта множественного числа в слове «tables» указывает на наличие более одного существительного «table».

Также является маркером глагола третьего лица настоящего в составе слово writes. В словосочетании «John’s hat» суффикс «-s» служит для обозначения принадлежности. Из-за своей многофункциональности изучение данной морфемы представляется сложным для студентов-таджиков. Из всего выше сказанного необходимо точно обозначить особенности омоморфемы "-s" и установить ее границы.

Анализ и определение их специфики и функций позволили попытаться найти соответствующие способы и методы передачи грамматических характеристик таких языковых элементов в таджикском языке. Исследования языковых материалов показывают, что количество маркеров множественного числа имён существительных таджикского языка доминируют суффиксам множественного числа английского языка. Сопоставительный анализ практических материалов гласить, что английская омоморфема «-s (-es)» соответствует двум морфемам существительных во множественном числе таджикского языка: «-ҳо, -он». Морфема «-ҳо» может быть добавлена к любому существительному, как показано в примерах ниже.

Например:

The wide playgrounds were swarming with boys.

–Майдончаҳои васеи бозӣ бо писарбаччаҳо пур буданд. Широкие игровые площадки были полны мальчиков.

He felt his body small and weak amid the throng of the players and his eyes were weak and watery.

– Вай дар байни анбӯҳи бозингарон баданашро хурду нотавони ҳис мекард ва чашмонаш заиф ва оболуд буданд. – Он чувствовал свое тело маленьким и слабым среди толпы игроков, а глаза были слабыми и слезящимися.

Nasty Roche had big hands.

– Насти Роше дастони калон дошт. – У Насти Роша были большие руки.

В морфологической системе таджикского языка суффикс «-он» используется в названиях живых существ, некоторых частей человеческого тела. Данная морфема имеет четыре алломорфа: [-он], [-гон], [-вон], [-ён].
В лексическом фонде современного таджикского языка наблюдаются ряд заимствованных слов из арабского и образования множественного числа этих существительных отличается от традиционного флективного способа. Звуковые составы подобных существительных при формировании множественного числа подвергаются изменению: a book – книга (китоб), books – книги (кутуб), a scientist – учёний (олим), scientists – учёние (уламо).

Английскую морфему «-s (-es)» можно передать на таджикский путём изменения звукового состава слова: a deed – амал (дело), deeds – амалҳо (дела), a rail – роҳи оҳан (рельс), rails – релсҳо (рельсы). То есть собирательная форма существительных, заимствованных из арабского языка, является супплетивной.

Некоторые английские учёные, такие как Х. Сюита[1], Б.С. Хаимович и Б.И. Роговская[2], М.Я. Блох[3] и др. находят в английских существительных общие и притяжательные наклонения.

Морфема «-s» появляется в таких конструкциях, как soldier’s uniform, fool’s dress, a lady’s gold watch.

В данном контексте эта морфема указывает на принадлежность объекта к определенному полу или профессии, которые выражены вторым существительным.

На таджикский язык Colonel’s uniform переводится следующим образом: либоси полковник(ӣ) (мундир полковника), soldier’s uniform – либоси сарбоз(ӣ) (солдатская униформа), fool’s dress – пӯшоки аблаҳон(а) (дурацкая одежда), a lady’s golden watch – соати тиллои занон(а) (женские золотые часы), children’s book – китоби бачагон(а) (детская книжка).

Иллюстративный материал показывает, что формант «-‘s» английского языка в таджикском выражается изафетной связкой. Однако, на таджикский язык существительное маркером принадлежности «-‘s», выражается прилагательным. Л.С. Бархударов справедливо заметил: «В конструкциях типа «Doctor’s degree,“tomorrow’s sea - sickness”, “woman’s figure” и т. д. морфема «-s» служит для адъективации существительного». На таджикский язык эти фразы переводятся следующим образом: дараҷаи докторӣ, бемории баҳрии фардоина, пайкари занона (докторская степень, завтрашняя морская болезнь, женская фигура).

Приведённые примеры доказывают, что первая часть подобных словосочетаний в таджикском языке выражается с помощью прилагательного: докторӣ, фардоина, занона и т. д.

Английское слово «barber» переводится на таджикский язык как «сартарош», слово «butcher» означает «мясник», но при добавлении к этим словам морфемы «-s» они меняют своё лексическое значение: barber's» - парикмахерская, «butcher’s»-мясная лавка.

Дискуссия о использовании универсальной морфемы "-s" в этих выражениях до сих пор остается открытой. Одни исследователи полагают, что это указывает на слово "shop", в то время как другие утверждают, что морфема "-s" сама выполняет функцию словообразования. В данной функции «-‘s»" в таджикском языке выступают сложные слова: “butcher's” – дӯкони гӯштфурӯшӣ (қассобхона) (мясная лавка), barber’s –сартарошхона

[1] Sweet, H.A New English Grammar/ H.A. Sweet. -Oxford: Oxford University Press, 1892, 1898. -548p
[2] Kaimovich, B.S., Rogovskaya B.I. A Course in English Grammar/ B.S. Kaimovich, B.I. Rogovskaya. -M.: Visshaya shkola, 1967. -298p.
[3] Blokh, M.Y. A Course in Theoretical English Grammar/ M.Y. Blokh, -M.: Visshaya shkola, 1983. -394p

(парикмахерская), chemist’s –дорухона (аптека) и т.д. Слово “bookshop» переводится как “маҒозаи китоб (фурӯшӣ)” («книжный магазин»).

Анализ иллюстративного материала позволяет нам выделить три способа передачи морфема «-'s» на таджикский язык. Первое – это выражение с помощью изафета «и», второе – переводом существительного английского таджикским прилагательным и последнее образованием сложного слова.

Морфема «-s» в структуре возвратных местоимений выражают формы множественного числа в английском языке. Иследования показывают, что возвратные местоимения английского языка в таджикском языке выражаются возвратным местоимениям "худ", которое притягивает морфемы (-ам, -ат, -аш).

Таким образом, учитывая полифункциальность форманта «-‘s», можно смело отнести его к разряду продуктивных омоморфем морфологической системы английского языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В процессе исследование был использован сравнительно-контрастивний метод. В морфологической системе двух разноструктурных языков била проведена попытка определения характеристик таких морфологических единиц как флективная омоморфема.

Впервые понятие морфемики как один из ярусов языка был исследован выдающимся учёным-языковедом И.А. Бодуэном дэ Куртенэ и был введён как отдельная часть языкознания. Несмотря на то, что в отличие от других языков, морфемика не является основным направлением в лингвистике для английского и таджикского языков, всё же проводятся исследования в этой области. Основным объектом изучения в морфемике для этих языков является морфема как составная часть слова, и ключевым понятием является анализ и разделение слов на морфемы.

1. В обоих сравниваемых языках деления морфем на корневые и аффиксальные зависит от их функции и значении. Как центральная смысловая часть слова, корень несет основное лексическое значение. В обоих языках корневая морфема соответствует основе по своему фонетическому свойству. Такие значимые части речи как существительные, прилагательные, числительные и глаголы относится к этому типу морфем.

2. Для придания слову более точного значения функционируют корневые морфемы. Они образуют семантическое ядро слова в составе самостоятельных лексем.

3. В сопоставляемых языках аффиксальные морфемы употребляются для выражения лексического – грамматического или лексико - грамматического значения. Присоединяясь к основе слова аффиксальные морфемы предают слове новое значения. Например: sun «солнце» —

основа + y (аффикс) = sunny «солнечно»; home "дом" - основа + less (аффикс) = homeless «бездомный».

4. В сравниваемых языках функционируют свободные и зависимые корни с различными функциями. В дополнение к корням, упомянутым выше, в английском языке существуют отдельные уникальные морфемы - полусвязанные / полусвободные морфемы, которые известны как аффиксоиды и могут быть использованы как аффиксы, указывающие на отдельные слова.

5. В отличия от таджикского языка в английском языке выделяются морфему которые имеют контрастные характеристики.

6. Среди положительных морфем с внешним признаком можно также отметить наличие нулевых морфем. По сравнению с положительными морфемами они не имеют внешнего признака, но имеют определённое значение. По сравнению с положительной морфемой, нулевая морфема обозначается символом «Ø». Слова обоих языков способны принимать нулевую морфему.

7. Морфемы сопоставляемых языков по своим семантическим признакам и функциям являются формообразующими и словообразовательными. Формообразующие морфемы – это единицы, сопровождающие слово в речевой цепи и служащие для установления его грамматических связей с другими словами. Этот тип морфем ещё называют флективными морфемами. Словообразовательной морфемой называется такая морфема, которая служит для образования другого слова из одного слова и проявляет не грамматическую связь между словами, а деривационные отношения.

8. Грамматические омонимы – это слова, сходные по написанию и произношению во всех своих формах, но различающиеся по синтаксической функции в предложении, а также по грамматическому значению.

9. В английском языке функционируют омографы, которые произноситься по-разному: record n. [ˈrekɔːd], record v. [riˈkɔːd]. Абсолютное тождество выявляется и в таджикском языке: *омад* (удача в делах) и омад (третье лицо глагола прошедшего времени *омадан*).

10. Изучение лингвистического материала свидетельствует о том, что существительные, прилагательные, числительные, местоимения, наречия и глаголы играют важную роль на лексико-семантическом уровне омонимичных единиц в английском и таджикском языках.

11. Омонимичная флективная морфема (омоморфема) «-er» и её таджикские эквиваленты “-ӣ, -ак, -гар, “-вар”, “-ор”,“-чӣ”, “-тар”, “-анда” выполняет несколько функций: а) в процессе образования существительного обычно выражает два значения – значение исполнителя действия и предмета, эквивалентами которого являются таджикские морфемы «-гар», «-ак» и "-анда": *work**er** – кор**гар** (рабочий), sew**er** – дӯз**анда** (швея), research**er** – тадқиқот**чӣ** (исследователь);* б)

присоединяется к основе существительного и выражает понятие принадлежности к определенному региону. Это значение условно можно считать эквивалентом понятия «нисба» в таджикском языке. В этой функции эквивалентом флективной омоморфемы «-er» является суффикс «-ӣ»: *villag**er** - деҳот**ӣ*** (деревенский житель, сельчанин); в) присоединяется к основе прилагательного и может организовать его сравнительную степень: *long**er** – дароз**тар** (длиннее)***.**

12. Флективная омоморфема «-ing» используется для создания важных грамматических форм, включая причастие настоящего времени, герундий и и отглагольное существительное. В английском языке причастие настоящего времени I, то есть причастие настоящего времени, которое образуется с помощью морфемы «-ing», употребляется в двух категориальных формах, относящихся к порядковой категории. Она воплощает в себе свойства прилагательного и глагола и выражается в таджикском языке через причастие настоящего, причастие одновременности и причастие прошедшего времени таджикского языка. Таджикским эквивалентом омоморфемы «-ing» является морфема «-а», которая считается морфемой причастия. Также флективная омоморфема «-ing» способствует образованию всех времён форм Continuous и Perfect Continuous.

13. Герундий в английском языке образуется от основы инфинитива через морфему «-ing»: writing, sleeping, playing. Он отражает свойства существительных и глаголов. Характерные особенности существительного-герундия проявляются в его синтаксических функциях в предложении. Герундий в таджикском языке во многих случаях выражается инфинитивом таджикского языка, поскольку инфинитив нашего родного языка также обладает многими свойствами существительного. С этой точки зрения можно сказать, что таджикским эквивалентом флективной омоморфемы «-ing» в данном случае является морфема **-ан**.

14. Омоморфема «-ed» очень продуктивна и служит для организации неопределённого прошедшего времени (play**ed**), второго причастия глаголов совершенного вида (having play**ed**) и недействительного наклонения (liv**ed**). Таджикский эквивалент омоморфемы «-ed» в конструкции прошедшего времени используются морфемы –ам *(рафт**ам** – **я пошёл**)*, -ӣ *(рафт**ӣ** – **ты пошёл**)*, -ем *(рафт**ем** – **мы пошли**)*, ед *(рафт**ед** – **вы пошли**)*, -анд *(рафт**анд** – **они пошли**)* и нулевая морфема (рафт - ушёл). Второе причастие (прошедшее время) английского языка также образуется морфемой «-ed»: *check**ed** - тафтиш шуд**а**, live**d** - зист**а**, return**ed** - баргашт**а*** (проверенный, живший, возвращённый) и т. д. В этой функции таджикским эквивалентом омоморфемы «-ed» является суффикс «-а».

15. Флективная омоморфема «-s (es)» и ее алломорфы [z], [s], [iz] имеют несколько грамматических функций. В функции маркера

множественного числа в таджикском языке имеет следующее эквиваленты: «-ҳо», «-он» и их вариантов «-гон, -вон, -ён».

16. Флексия "-s" употребляется в совершенной форме притяжательных местоимений. Она способствует превращению прилагательных местоимений в существительные: our-ours, your-yours, their-theirs. В таджикском языке указанная форма форманта "-s" выражается конструкциями «наш», «ваш», «их».

17. Возвратно эмфатические местоимения также выражаются путём прибавления омоморфемы «-s (-es)»: ourselves, yourselves и themselves. Этих местоимений в таджикском языке можно выразить с помощью возвратного местоимения худамон (атон, ашон).

18. Омоморфема «-’s» может определят связь между словами. Как синтаксический элемент указывает на принадлежность одного предмета к другому. Данное омоморфема в таджикском языке передаётся с помощью изафетной связки «-и» и морфемы «-она»: men’s shirt - куртаи мардона (мужская рубашка). Эту морфему можно использовать также для выражения наречных и количественных отношений: tomorrow’s meeting – вохӯрии фардоина (завтрашняя встреча), Two hour’s walk - роҳи дусоата (двухчасовая прогулка). Данная морфема выражается в таджикском языке с помощью изафетной связки «-и» и морфем «-а», «-ина».

19. Флективная омоморфема «-en» также очень продуктивна и имеет несколько функций. Оно присоединяется к основе существительного и образует относительные прилагательные: gold-en «золотой»; wood-en «деревянный». В этой функции таджикским эквивалентом омоморфемы «“-en» являются морфемы «-ин (-гин)». Эта омоморфема употребляется при формировании формы множественного числа некоторых существительных: ox-en «рогатые коровы»; child-ren «дети». Омоморфема «*-en*» также используется для образования причастия прошедшего времени ряда неправильных глаголов, где ее таджикским эквивалентом является морфема -а: *writt**en** - навишт**а**; spok**en** – гуфт**а** (*написанный, сказанный) и т. д.

20. Выдающейся особенностью омоморфемы «-en» является то, что она образует прилагательное от другой самостоятельной части речи. Он соединяется с основой значимых односложных глаголов и образует односоставные прилагательные: black-en «загрязнять»; rip-en «созревать». В этой функции передаётся в таджикском языке посредством инфинитива с морфемой -ан. В то же время омоморфема «-en» в английском языке образует относительное качество: wood - wooden, gold - golden. В данном случае при переводе таких отглагольных прилагательных на таджикский язык она эквивалент «-en», «-ин», “-ӣ”, “-гӣ”, “-гин”: чубин, тиллоӣ.

ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕАЛИЗАЦИИ РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Из сравнительного изучения флективных омоморфем английского и таджикского языков можно сделать вывод, что в употреблении флективных омоморфем сравниваемых языков наряду с некоторыми сходствами наблюдаются и различия.

2. Основной целью данного сравнительно - контрастивного исследования является описание флективных морфем, которое направлено на выявление общих и отличительных особенностей строения сравниваемых языков как в функционально-семантическом, так и в формально-грамматическом аспектах. Исследование основано на истории происхождения морфем и прослежено на организации новых слов с флективными морфемами в современное время. Данное исследование позволяет сосредоточить внимание на сходстве или различии структуры слов в сравниваемых языках и решить проблемы понимания и изучения английских омоморфем среди таджикоязычных учащихся и студентов.

3. Несомненно, результаты проведённого исследования могут быть использованы при преподавании английского языка в средних и высших школах, где языком обучения является таджикский, специальных курсах по изучению проблем словообразования, научно-методических и научно-теоретических семинарах, лекциях по сравнительной грамматике, сравнительной типологии английского и таджикского языков, разработке учебников по теоретической и практической грамматике, контрастивной лингвистике сопоставляемых языков.

4. На основе выполненного исследования возможно, что в будущем в области сравнительного исследования морфем английского и других языков, в том числе русского, узбекского, немецкого, и подобных сопоставительных исследований таджикского языка с этими языками, будут написаны кандидатские, докторские диссертации и магистерские работы.

ПУБЛИКАЦИЯ НАУЧНЫХ СТАТЬЕЙ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

А). Статьи в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан:

[1-А]Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Морфемаи омонимии флективии «-er» дар забони англисӣ ва муодилҳои тоҷикии он / М.Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Ахбори ДДҲБСТ. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ. – Хуҷанд, 2019. - №2 (79). – С. 58-64. ISSN: 2413-2004 (Усмонова М.Е., Абдуллоев М.М. Флективная омонимическая морфема «-er» в английском языке и ее таджикские эквиваленты / М.Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Известия ХГУ. Серия гуманитарных наук. – Худжанд, 2019. – №2 (79). - С. 58-64. ISSN: 2413-2004.

[2-А]Абдуллоев М.М. Хусусиятҳо ва вазифаҳои омоморфемаҳо дар забони англисӣ / М.М. Абдуллоев // Паёми донишгоҳи омӯзгорӣ. –Душанбе, 2021.

– №5 (91). – С. 89-96. ISSN: 2219-5408 (Абдуллоев М.М. Особенности и функции омоморфем в английском языке / М.М. Абдуллоев // Вестник педагогического университета. - Душанбе, 2021. - № 5 (91). - С. 89-96. ISSN: 2219-5408)

[3-А] Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфема ва намудҳои он дар системаи морфологии забонҳои муосири англисӣ ва тоҷикӣ / М.Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Ахбори ДДҲБСТ. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ. – Хуҷанд, 2022. – №2 (91). – С. 136-142. ISSN: 2413-2004 (Усмонова М.Е., Абдуллоев М.М. О морфеме и её видах в морфологической системе современного английского и таджикского языков / М.Е. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Известия ДДХБСТ. Серия гуманитарных наук. – Худжанд, 2022. – № 2 (91). - С. 136-142. ISSN: 2413-2004).

[4-М]. Абдуллоев, М.М. Роҷеъ ба омонимҳои морфологӣ дар забоншиносӣ (дар асоси маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) / М.М. Абдуллоев // Паёми донишгоҳи давлатии Бохтар ба номи Носири Хусрав. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ ва иқтисодӣ. – Бохтар, 2023. – № 1/3 (113). – С. 71-75. ISSN: 2663-5534 (Абдуллоев, М.М. К морфологическим омонимам в лингвистике (на таджикском и английском материалах) / М.М. Абдуллоев // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава. Серия «Гуманитарные и экономические науки». – Бохтар, 2023. – № 1/3 (113). - С. 71-75. ISSN: 2663-5534

Б). Статьи в других научных журналах и сборниках:

[5-А].Усмонова, М.Э., Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфемаи омонимии флективии “-ed” дар системаи морфологии забони англисӣ / М. Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Армуғони наврӯҳони илм, №4. Бахши илмҳои ҷомеашиносӣ. – Хуҷанд, 2018. – С. 68-69. (Усмонова М.Е., Абдуллоев М.М. К вопросу о флективной омонимичной морфеме «-ed» в морфологической системе английского языка / М. Э. Усмонова, М.М. Абдуллоев // Армуғони наврӯҳони илм, № 4. Серия социальных наук. – Худжанд, 2018. – С. 68-69).

[6-А]. Абдуллоев, М.М., Набиева У. Баъзе хусусиятҳои морфемаҳои омонимии флективии сермаҳсул дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / М.М. Абдуллоев, У. Набиева // Армуғони наврӯҳони илм, № 5. Бахши илмҳои ҷомеашиносӣ. – Хуҷанд, 2019. – С. 68-69. (Абдуллоев М.М., Набиева У. Некоторые особенности высокопродуктивных флективных омонимических морфем в английском и таджикском языках / М.М. Абдуллоев, Ю. Набиева // Армуғони наврӯҳони илм, №5. Секция социальных наук. – Худжанд, 2019. – С. 68-69.

[7-А]. Абдуллоев, М.М. Хусусиятҳои омоморфемаи забони англисии “-ing” дар системаи морфологии забони англисӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ-амалии байналмилалӣ бо номи “Тамоюли асосии рушди илм дар асри XXI” шаҳри Саратов, Федератсияи Руссия, 2022. – С. 42-48. (Абдуллоев, М.М. Особенности английской омоморфемы «-ing» в

морфологической системе английского языка. / М.М. Абдуллоев // Материалы международной научно-практической конференции «Основные тенденции развития науки в XXI веке» Саратов, Российская Федерация, 2022. - С. 42-48.
[8-М]. Абдуллоев М.М., Муллобоева А. Таснифоти омонимҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / М.М. Абдуллоев, А. Муллобоева // Армуғони навроҳони илм, № 8. Бахши илмҳои табиӣ - риёзӣ. – Хуҷанд, 2022. – С. 120-124. (Абдуллоев М.М., Муллобоева А. Классификация омонимов в английском и таджикском языках / М.М. Абдуллоев, А. Муллобоева // Армуғони навроҳони илм, № 8. Раздел естествознания - математика. – Худжанд, 2022. – С. 120-124.)
[9-М]. Абдуллоев М.М. Мафҳуми омонимия ва намудҳои он дар забони англисӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ–амалии ҷумҳуриявӣ, бахшида ба 30 - солагии Иҷлосияи XIV-уми Шӯрои Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон, 25-солагии ба имзо расидани Созишномаи истиқрори сулҳ ва ризояти миллӣ, 90 - солагии Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров”, 65-солагии факултети забонҳои хориҷӣ, иҷроиши “ Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” – Хуҷанд, № 14 (2022). – С. 38-43. (Абдуллоев М.М. Значение омонимии и ее виды в английском языке. / М.М. Абдуллоев // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвященной 30-летию XIV -й сессии Верховного Совета Республики Таджикистан, 25-летию подписания Соглашения об установлении мира и национального согласия, 90-летию юбилей Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджона Гафурова», 65-летие факультета иностранных языков, реализация «Государственной программы по совершенствованию преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года» - Худжанд, №14 (2022). - С. 38-43.)
[10-М]. Абдуллоев М.М., Ботуров Ҳ.Ф. Роҷеъ ба хусусиятҳои хоси омонимҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ. / М.М. Абдуллоев, Ҳ.Ф. Ботуров // Маводи конфронси илмӣ–амалии ҷумҳуриявӣ, бахшида ба 30 - солагии Иҷлосияи XIV -уми Шӯрои Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон, 25-солагии ба имзо расидани Созишномаи истиқрори сулҳ ва ризояти миллӣ, 90 - солагии Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров”, 65-солагии факултети забонҳои хориҷӣ, иҷроиши “ Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” – Хуҷанд, № 14 (2022). – С. 43-46. (Абдуллоев М.М., Ботуров Х.Ф. К вопросу об особенностях омонимов в английском и таджикском языках. / М.М. Абдуллоев, Х.Ф. Ботуров // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвященной 30-летию XIV -й сессии

Верховного Совета Республики Таджикистан, 25-летию подписания Соглашения об установлении мира и национального согласия, 90-летию юбилей Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджона Гафурова», 65-летие факультета иностранных языков, реализация «Государственной программы по совершенствованию преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года» - Худжанд, №14 (2022). - С. 43-46.)

[11-М]. Абдуллоев М.М. Роҷеъ ба морфемаҳои омонимии флективӣ дар забони тоҷикӣ. / М.М. Абдуллоев // Маводи конфронси илмӣ–амалии байналмилалӣ, бахшида ба 30 - солагии робитаҳои дипломатӣ байни Ҷумҳурии Тоҷикистон - Ҷумҳурии Федеролии Олмон, Ҷумҳурии Тоҷикистон - Ҷумҳурии Австрия, инчунин 75-солагии доктори илмҳои педагогӣ, профессор Сайфуллоев Х.Ғ. ва номзади илмҳои фалсафа, дотсент Гиёсов Ф.Н. – Душанбе, 2023. – С. 70-71. (Абдуллоев М.М. О флективных омонимических морфемах в таджикском языке. / М.М. Абдуллоев // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 30-летию дипломатических отношений между Республикой Таджикистан – Федеративной Республикой Германия, Республикой Таджикистан – Австрийской Республикой, а также 75-летию доктора педагогических наук, профессор Сайфуллоев Х.Г. и кандидат философских наук, доцент Гиясов Ф.Н. – Душанбе, 2023. – С. 70-71.)

АННОТАТСИЯ

ба таҳқиқоти диссертатсионии Абдуллоев Мӯминҷон Мамадҷонович дар мавзӯи “Морфемаҳои омонимии флективӣ дар системаи морфологии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ”, ки барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD) доктор аз рӯи ихтисоси 6D021300 - Забоншиносӣ (6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ) пешниҳод шудааст.

Калидвожаҳо: *морфема, морф, морфемика, омонимия, омонимҳои морфологӣ, морфемаҳои омонимии флективӣ, омоморфемаҳои “-er”, “-ing”, “-ed”, “- s (es)” ва муодилҳои тоҷикии онҳо.*

Дар диссертатсияи мазкур масоили марбут ба асосҳои назариявии сохтори омоморфемаҳои флективии дар низоми морфологии забонҳои муосири гуногунсохт – англисӣ ва тоҷикӣ мавриди таҳқиқ қарор дода шудааст. Хусусиятҳои сохториву семантикии омоморфемаҳои флективӣ, вижагиҳои морфологӣ ва вазифаҳои мухталифи воҳидҳои забонии мавриди зикр дар ду забони муқоисашаванда баррасӣ гардидааст, ки иқдоми аввалин дар забоншиносии муқоисавӣ маҳсуб меёбад. Мақсад аз навиштани диссертатсия дар муқоиса муайян ва таҳқиқ намудани хусусиятҳои ҳамаҷонибаи омоморфемаҳои флективии забони англисӣ ва дарёфти муодилҳои он дар забони тоҷикӣ, нишон додани вазифаҳои асосии морфемаҳои омонимии флективӣ, дарёфти хусусиятҳои умумӣ ва фарққунадаи сохти омоморфемаҳои забонҳои муқоисашаванда ҳам дар ҷанбаи функсионалӣ-маъноӣ ва ҳам расмӣ-грамматикӣ иборат мебошад. Дар диссертатсия таҳлили хусусиятҳои морфемаҳои омонимии флективӣ ҳам дар забони англисӣ ва ҳам дар забони тоҷикӣ нишон дода шуда, мавқеи махсусро ишғол намудани онҳо ҳангоми муайян намудани муносибатҳои сохториву маъноии калимаҳо ва инчунин дар забон дорои вазифаҳои муҳимми калимасозӣ доштани морфемаҳои омонимии флективӣ махсус қайд гардидааст.

Омӯзиши муқоисавии чор омоморфема – “-er”, “-ed”, “-ing”, “-s (es)”-и забони англисӣ ва се омоморфемаи “-ӣ”, “-тар” ва “-ам”-и забони тоҷикӣ бо назардошти муштараквазифа ва дорои хусусиятҳои омонимии флективӣ буданашон ба гурӯҳи омоморфемаҳо дохил мешаванд.

Муаллиф дар таҳқиқот муодилҳои тоҷикии омоморфемаҳои забони англисиро муайян намуда, хусусиятҳои шабеҳ ва фарққунандаи онҳоро дар ҳар ду забон аз нигоҳи илмӣ асоснок намудааст. Маводи назариявӣ ва амалии дар диссертатсия бадастовардашуда метавонанд дар омӯзиш ва таълими фаъоли забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавриди истифода қарор дода шаванд. Инчунин мавод, хулоса ва натиҷагириҳои диссертатсияро метавон дар омода кардани курсҳои махсус оид ба таълими морфемика ва калимасозӣ; таҳияи луғатҳои истилоҳоти англисӣ-тоҷикӣ ва тоҷикӣ-англисӣ; дастурҳои таълимӣ-методӣ аз забонҳои муқоисашаванда истифода бурда, натиҷаҳои тадқиқот дар факултетҳои равияи забоншиносӣ ба сифати дастур ё таҳияи китобҳо аз морфологияи забонҳои муосири муқоисашаванда истифода шавад. Натиҷаи таҳқиқот барои дарсҳои амалӣ ва лексионии кафедраи тарҷума ва грамматикаи забони англисӣ кӯмак мерасонад.

АННОТАЦИЯ

диссертационное исследование Абдуллоева Муминджона Мамаджоновича на тему «Флективные омонимичные морфемы в морфологической системе английского и таджикского языков», для получение степени доктора философии (PhD) по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021302 - Сравнительно-историческое, сопоставительное и сравнительное языкознание).

Ключевые слова: морфема, морф, морфемика, омонимия, морфологические омонимы, флективные омонимичные морфемы, омоморфемы “-er”, “-ing”, “-ed”, “- s (es)” и их таджикские эквиваленты.

В диссертации исследованы вопросы, связанные с теоретическими основами строения флективных омоморфем в морфологической системе современных разноструктурных языков – английского и таджикского. Рассматриваются структурные и семантические особенности флективных омоморфем, морфологические особенности и различные функции исследуемых языковых единиц в сопоставительном плане, что считается первой попыткой в сравнительном языкознании.

Цель написания диссертации заключается в выявлении и изучении комплексной характеристики флективных омоморфем английского языка и найти их эквиваленты в таджикском языке, показать основные функции флективных омонимичных морфем, найти общие и отличительные черты конструкции омоморфем сравниваемых языков как в функционально-семантическом, так и в формально-грамматическом аспектах. В диссертации проанализированы особенности флективных омонимичных морфем как в английском, так и таджикском языке, и их особый статус в определении структурно-семантических отношений слов. Отмечается, что омонимичные флективные морфемы имеют особое значение при образовании новых слов и могут функционировать в качестве словоизменительного форманта.

Сопоставительное изучение четырех омоморфем - «-er», «-ed», «-ing», «-s(es)» в английском языке и трех омоморфем «-ӣ», «-тар» и «-ам» в таджикском языке показывает, что указанные языковие единицы исходя из их флективных омонимических признаков и полифункциональности включены в группу омоморфем.

В ходе исследования автор выявляет таджикские эквиваленты указанных английских омоморфем и даёт научное обоснование при выявлении сходств и различия омоморфем в обоих языках.

Теоретический и практический материал, полученный в диссертации, может быть использован при изучении и преподавании английского и таджикского языков. Также материал, выводы и результаты исследования могут быть использованы при составлении специальных курсов по преподаванию морфемики и словообразования, разработки словарей англо-таджикских и таджикско-английских терминов, как учебно-методические указания по сравнительному языкознанию, в качестве методических указаний по морфологии сопоставляемых языков, а также на практических и лекционных занятиях кафедры перевода и грамматики английского языка.

ANNOTATION

of the dissertation research of Abdulloev Muminjon Mamadzhonovich on the topic "Inflectional homonymous morphemes in the morphological system of English and Tajik languages", to obtain the degree of Doctor of Philosophy (PhD) in the specialty 6D021300 - Linguistics (6D021302 - Comparative-historical, comparative and contrastive linguistics).

Keywords: *morpheme, morph, morphemics, homonymy, morphological homonyms, inflectional homonymous morphemes, homomorphemes "-er", "-ing", "-ed", "- s (es)" and their Tajik equivalents.*

The dissertation investigates the issues related to the theoretical foundations of the structure of inflectional homomorphemes in the morphological system of modern languages - English and Tajik. The structural and semantic features of inflectional homomorphemes, morphological features and various functions of the studied linguistic units are examined in a comparative manner, which is considered the first attempt in comparative linguistics.

The purpose of writing the dissertation is to identify and study the complex characteristics of inflectional homomorphemes of the English language and find their equivalents in the Tajik language, show the main functions of inflectional homonymous morphemes, find common and distinctive features of the construction of homomorphemes of the compared languages, both in functional-semantic and formal-grammatical aspects. The dissertation analyzes the features of inflectional homonymous morphemes in both English and Tajik languages, and their special status in determining the structural-semantic relationships of words. It is mentioned that homonymous inflectional morphemes have an important role in the formation of new words and can function as an inflectional formant.

Comparative study of four homomorphemes - "-er", "-ed" , "-ing", "-s(es)" in English and three homomorphemes "-ӣ", "-тар" and "-ам" in the Tajik language shows that the indicated linguistic units, based on their inflectional homonymic features and polyfunctionality, are included in the group of homomorphemes .

The author identifies Tajik equivalents of the indicated English homomorphemes and provides scientific justification for identifying similarities and differences between homomorphemes in both languages.

The theoretical and practical material obtained in the dissertation can be used in the study and teaching of English and Tajik languages. Also, the material, conclusions and results of the research can be used in the preparation of special courses on teaching morphemics and word-formation, the compiling of dictionaries of English-Tajik and Tajik-English terms, as educational and methodological instructions in comparative linguistics, as methodological instructions on the morphology of compared languages, and also in practical classes and lectures at the Department of Translation and English Grammar.